

INSIDE:

- Lviv prepares for the visit of Pope John Paul II — page 3.
- The future Oxford of Ukraine: Ostroh Academy — page 8.
- Ukrainian American photographer documents Chernobyl's aftereffects — page 9.

THE UKRAINIAN WEEKLY

Published by the Ukrainian National Association Inc., a fraternal non-profit association

Vol. LXIX

No. 25

THE UKRAINIAN WEEKLY

SUNDAY, JUNE 24, 2001

\$1/\$2 in Ukraine

Bush says new Europe must include Ukraine

WARSAW – During his first official visit to Europe, President George W. Bush called on June 15 for an end to talk of East and West, and for an “open Europe” without “false lines.” He also underlined during a major speech in the capital of Poland that “The Europe we are building must include Ukraine.”

A press release from the U.S. Department of States reported that addressing faculty and students at Warsaw University, President Bush urged that all of Europe’s new democracies, “from the Baltic to the Black Sea and all that lie between, should have the same chance for security and freedom – and the same chance to join the institutions of Europe – as Europe’s old democracies have.”

“I believe in NATO membership for all of Europe’s democracies that seek it and are ready to share the responsibilities that NATO brings,” he continued. “The question of ‘when’ may still be up for debate within NATO; the question of ‘whether’ should not be. As we plan to enlarge NATO, no nation should be used as a pawn in the agendas of others. We will not trade away the fate of free European peoples.”

When NATO leaders gather for the Prague Summit in 2002, Mr. Bush said, “The United States will be prepared to make concrete, historic decisions with its allies to advance NATO enlargement.”

(Continued on page 4)

Communist-led lawmakers fail to remove Rada leaders

by Roman Woronowycz

Kyiv Press Bureau

KYIV – An effort to remove the leadership of Ukraine’s Parliament sputtered on June 19 when it failed to gain a majority of votes to put the issue on the parliamentary agenda.

After the coordinating council of the Verkhovna Rada agreed to place the issue before the entire body, only 146 lawmakers supported the initiative during the floor vote to remove Verkhovna Rada Chairman Ivan Pliusch, 185 to oust First Vice-Chairman Viktor Medvedchuk and 144 to get rid of Vice-Chairman Stefan Havrysh.

The proposal to do away with the ruling troika came after the Communist faction earlier this year had gathered the signatures of more than 150 national deputies – the minimum required to consider the issue for debate within the assembly.

The initiative came from a petition-gathering effort that began late this past winter at the height of the political crisis that engulfed Kyiv as a result of the tape scandal surrounding the disappearance of the young journalist Heorhii Gongadze. But the main objective of the Communist Party was to remove those parliamentary leaders who last year had successfully ousted the prior chairman, Oleksander Tkachenko, an Agrarian Party member who has since joined the Communist faction.

Mr. Symonenko said that though his faction had decided to delay the initiative while the Gongadze affair raged, it was now well more than a year since the Tkachenko leadership was removed in an illegal “parliamentary putsch” and time for the current Verkhovna Rada leadership to defend its work.

“Let them now account for their work during this time, let them show that this leadership improved the work of the

(Continued on page 4)

Kyiv ready for historic visit of Pope John Paul II

by Roman Woronowycz

Kyiv Press Bureau

KYIV – As the first of several million pilgrims began trickling into Ukraine on June 21 for the first visit to this country by Pope John Paul II, thousands of Orthodox faithful who are opposed to it again demonstrated peacefully in Kyiv to protest his intrusion into the affairs of what they consider an “Orthodox country.”

The holy father was expected to land in Kyiv at about noontime on June 23 for a five-day visit – the 94th foreign trip of his pontificate. He will also travel to Lviv, the center of the Ukrainian Greek-Catholic Church (UGCC), an Eastern rite Church of nearly 5 million faithful, which has been in communion with Rome for more than 500 years.

Some 500,000 are expected at the two liturgies Pope John Paul II will lead in Kyiv, while up to 2 million could be on hand at similar services in Lviv.

Law enforcement agencies have said they will implement strict security measures during the visit of the leader of the Catholic Church due to concerns about violence and terrorism in connection with the protests that have been staged and individual threats that have been issued.

“To avoid mass disorder we intend to stop any problems before they start,” said Vice Minister of Internal Affairs Oleksander Kharlamov on June 19. “So, we are gathering information from Interpol and cooperating with the Security Service and border guards to block these people from coming into our country,” he added.

Just to be safe, however, Ukrainian law enforcement officials will have 30,000 officers present on the streets of Kyiv during the pope’s three-day stay in this city. Other security precautions, including an order that all windows along the route Pope John Paul II will take on his tour of the city center remain closed and that residents refrain from greeting the pope from their balconies and tossing flowers onto the street, have led Catholic Church officials to complain that the protective measures

will inhibit the access of the masses to the charismatic pontiff.

Papal visit organizers were particularly peeved that the first busload of pilgrims into Kyiv, those from Belarus, were stopped and harassed in Kyiv by state militia after they first entered the city limits.

“In the entire world, law enforcement and security agencies implement their functions to help people meet with the holy father, but in Ukraine they understand it in a different way,” said Roman Catholic Bishop Stanyslav Shyrokoraiduk, one of the organizers of the papal visit here.

During a press conference on June 19, Minister of Foreign Affairs Anatolii Zlenko, who heads the official organizing committee preparing for the papal visit, said he had heard the complaints and that they were being addressed.

“We understand the problems with the law enforcement agencies and have addressed them,” said Mr. Zlenko.

He also said he had received assurances from the leadership of the Ukrainian Orthodox Church-Moscow Patriarchate (UOC-MP), which is associated with the Russian Orthodox Church and has vigorously protested the papal visit, that there would not be any organized protests during the pope’s stay in Kyiv.

Ukraine’s foreign affairs minister emphasized once again that because the papal trip is the result of an official invitation from the Ukrainian head of state to the Vatican head of state, religious leaders had no reason to feel threatened.

Mr. Zlenko said that for Ukraine it would be one of the major events of the last decade and a “strong signal in support of the politics that Ukraine began 10 years ago.”

He added that the papal visit is in the national self-interest of Ukraine and would considerably firm up Ukraine’s commitment to European integration in the eyes of the world.

(Continued on page 3)



Efrem Lukatsky

Priests, monks and laypersons of the Ukrainian Orthodox Church – Moscow Patriarchate carry religious banners during a protest against Pope John Paul II’s upcoming visit to Ukraine. Approximately 3,000 participated in the demonstration in Kyiv on June 21.

ANALYSIS

Soviet regime's deportation of Balts continues to resonate 60 years later

by Paul Goble
RFE/RL Newsline

Sixty years ago last week, Soviet forces began rounding up and deporting tens of thousands of Estonians, Latvians and Lithuanians from their homelands, an event that continues to resonate in all three Baltic countries, in the Russian federation, and in the West as well.

Carried out as the attention of the world was riveted on the imminent fall of Paris to German forces, the deportation of men, women and children from the Baltic countries occupied by Moscow a year earlier destroyed much of the social fabric of these countries.

Many of those deported never returned. And their places in society and the economy either remained vacant or were assumed by pro-Communist groups or by non-indigenous people brought in by the Soviet authorities to solidify Moscow's control of the three countries.

More than that, however, the deportation defined the way Estonians, Latvians and Lithuanians viewed and continue to view Moscow.

The deportations convinced residents of the Baltic states that the Soviet Union could not be trusted and that they must seek not only to escape from Soviet occupation, but to seek security guarantees from the West to prevent any new threat from Moscow.

Over the past month, Estonian President Lennart Meri, who as a 12-year-old was among the deportees in 1941, has been visiting survivors of the deportation around his country. Last week, Latvia hosted an international conference on the deportations – a conference that identified this Soviet action as “a crime against humanity.” And Lithuanians, too, have remembered the deportation this year, just as they have on all past anniversaries.

And all three countries have set up national and international commissions to examine these events, to ferret out the information that the Soviet authorities sought for so long to conceal.

Nonetheless, the Russian government as the successor to the Soviet state continues

Paul Goble is the publisher of RFE/RL Newsline.

Chernomyrdin speaks on allegations of gas diversion

by Michael Lelyveld

RFE/RL Poland, Belarus and Ukraine Report

Viktor Chernomyrdin, Moscow's new envoy to Ukraine, has defended the country against charges that it is diverting Russian gas. But the statement may only raise more doubts about Russia's Gazprom and the gas giant's role in the near abroad.

Speaking on June 14 at a press conference with Ukrainian Prime Minister Anatoli Kinakh in Kyiv, Mr. Chernomyrdin said Ukraine is no longer taking Russian gas from pipelines that traverse the country en route to Europe.

The statement from the former Russian prime minister came 10 days after Gazprom accused Ukraine of continuing to siphon gas and selling it to Poland illegally.

Last week, Interfax reported that Ukrainian President Kuchma reacted angrily to the charge, saying, “Ukraine has not violated the gas delivery terms a single time.”

Michael Lelyveld is an RFE/RL correspondent.

to insist that the inclusion of the Baltic countries into the Soviet Union was a voluntary event and that Moscow bears no responsibility for what happened there in 1940 and afterwards. Even more, many Russian commentators argue that the Baltic countries should be grateful that the Soviet Union took them in because it helped protect them against the Nazis.

But there are serious problems with each of these claims. Stalin absorbed the Baltic countries in 1940 after he and Hitler divided up Eastern Europe via the Molotov-Ribbentrop Pact. It is true that the Baltic governments did not order armed resistance to the Soviet occupation that followed, but only because they believed that such resistance would be both bloody and futile.

And the Soviet occupation of the Baltic countries did little or nothing to slow the Nazi advance through them and into the Soviet Union itself in 1941. If anything, the disorder that the Soviet occupation created meant that some in these three countries initially viewed the Germans as liberators rather than as invaders. That reality too continues to color how citizens of both the Baltic countries and Russia view these events.

But it is another Russian argument arising from these events of long ago that is perhaps the most troubling. The Russian government continues to insist that Estonia, Latvia and Lithuania were legitimately part of the Soviet Union and that, as a result, the West must not consider including them in NATO.

That insistence represents a challenge to the Baltic countries, which are convinced that they need the guarantees of membership, and to the West, most of whose governments never recognized the forcible inclusion of the Baltic states into the Soviet Union as legitimate. Indeed, these governments maintained ties with the diplomats of the last pre-occupation governments right up until the three Baltic countries fully recovered their independence in 1991.

The commemoration of the 60th anniversary of the deportations coincides with an upsurge of Baltic efforts to be among the next new members of the Western alliance, a coincidence that makes their political impact now far greater than would otherwise have been the case.

The state-owned gas company Naftohaz Ukrainy followed with a more qualified statement, saying that it has not allowed any siphoning since last June and that none took place during last winter's heating season.

The company's statement stopped noticeably short of Mr. Kuchma's blanket assurance that Ukraine had never taken any unauthorized gas.

Last August, President Kuchma told the German news magazine “Der Spiegel” that “Moscow is pumping over 130 billion cubic meters (of gas) per year to the West through our country.” Mr. Kuchma asked rhetorically: “What's an odd billion siphoned off compared to that?”

Mr. Kuchma also glossed over an incident in January, when Ukrainian power companies admitted taking Russian gas rather than submitting to a complete cutoff by Gazprom's trading partner Itera.

The various versions make it hard to tell who speaks with authority about a problem that has roiled relations between the two

(Continued on page 19)

NEWSBRIEFS

Vitrenko's attackers are sentenced

DNIPROPETROVSK – The Dnipropetrovsk Oblast Court on June 14 sentenced two brothers, Serhii and Volodymyr Ivanchenko, as well as Andrei Samoilo to 15 years in prison each for organizing and carrying out a grenade attack on presidential candidate Natalia Vitrenko on October 2, 1999, Interfax reported. The court found Serhii Ivanchenko guilty of organizing the attack, while Volodymyr Ivanchenko and Andrei Samoilo were found guilty of throwing two RGD-5 grenades into a crowd and injuring some 40 people, including Ms. Vitrenko. According to the court, the perpetrators' motive for the attack was to “help” Socialist Party leader Oleksander Moroz in his election campaign. (RFE/RL Newsline)

Kasianov, Kinakh to expand cooperation

ST. PETERSBURG – At a meeting in St. Petersburg on June 13, Prime Minister Mikhail Kasianov agreed with Ukrainian Prime Minister Anatolii Kinakh to restart the work of a permanent intergovernmental commission that will deal with a large number of outstanding issues, ITAR-TASS reported. For his part, Mr. Kinakh said the two sides should be more serious in implementing agreements already signed, Interfax-Northwest reported. (RFE/RL Newsline)

Kuchma blasts blockers of integration ...

BRATISLAVA – President Leonid Kuchma said in the Slovak capital on June 13 that the Ukrainian Parliament is hampering the country's advance toward the European Union, Interfax reported. Mr. Kuchma praised cooperation between the Slovak legislative and executive branches, adding that Bratislava has achieved greater progress in European Union membership talks than some countries that launched such talks much earlier. He said current relations between Ukraine's Parliament and government are “not completely lamentable, but close to that.” He expressed hope that the Verkhovna Rada to be elected in 2002 will implement the results of the 2000 constitutional referendum, thus improving the current model of cooperation between the legislative and executive branches in Ukraine. (RFE/RL Newsline)

... says no to Russia-Belarus union

BRATISLAVA – In an interview published in the Slovak daily Pravda on June 12, President Leonid Kuchma said Ukraine will not join the Russia-Belarus Union. “Joining this union is ruled out. It is impossible. We have won our independence not for losing it [voluntarily],” Mr. Kuchma told the newspaper. He added: “We have

chosen our union – it is the European Union.” (RFE/RL Newsline)

Ukraine reports 9 percent GDP growth

KYIV – The State Statistics Committee said Ukraine's GDP in January-May increased by 9 percent, compared with the same period last year, Interfax reported on June 15. The committee said the fastest growth was registered in the manufacturing industry (24.1 percent), wholesale and retail trade (12.5 percent), construction (9.9 percent), agriculture and forestry (5 percent) and extraction of natural resources (4.8 percent). (RFE/RL Newsline)

World Bank to lend Ukraine \$350 M?

KYIV – Luca Barbone, the World Bank's director for Ukraine and Belarus, said in Kyiv on June 14 that the bank may give a \$250 million tranche out of a \$750 million loan to Ukraine by the end of this year if all disagreements over the reform of the country's largest bank Ukraina are solved, the Associated Press reported. Mr. Barbone added that the bank also intends to conclude in December its work on granting a \$100 million loan to help Ukraine issue some 6.5 million land-ownership certificates to farmers. (RFE/RL Newsline)

EU chief urges Kyiv to respect freedoms

KYIV – Swedish Prime Minister Goeran Persson, who simultaneously presides over the European Union, said in Kyiv on June 20 that Ukraine will have to guarantee press freedoms and other democratic standards if it wants closer ties with the West, the Associated Press reported. “We want to have growing cooperation and partnership with Ukraine,” Mr. Persson noted, adding that the EU wants to stimulate its potential future members – Poland, the Czech Republic, Hungary and Slovakia – to deepen cooperation with Ukraine. (RFE/RL Newsline)

Quotable notes

“We don't want him [Pope John Paul II] to come here and proselytize, to be a missionary. What do we need that for? His program is like a nightmare for us. If an enemy comes to you, are you going to keep quiet? And he is an enemy of man's souls.”

– Father Gerontii, a priest at the Pecherska Lavra Monastery in Kyiv, which is controlled by the Ukrainian Orthodox Church – Moscow Patriarchate, as quoted on June 19 by RFE/RL Poland, Belarus and Ukraine Report.

THE UKRAINIAN WEEKLY

FOUNDED 1933

An English-language newspaper published by the Ukrainian National Association Inc., a non-profit association, at 2200 Route 10, P.O. Box 280, Parsippany, NJ 07054.

Yearly subscription rate: \$55; for UNA members – \$45.

Periodicals postage paid at Parsippany, NJ 07054 and additional mailing offices. (ISSN – 0273-9348)

The Weekly:
Tel: (973) 292-9800; Fax: (973) 644-9510

UNA:
Tel: (973) 292-9800; Fax: (973) 292-0900

Postmaster, send address changes to:
The Ukrainian Weekly
2200 Route 10, P.O. Box 280
Parsippany, NJ 07054

Editor-in-chief: Roma Hadzewycz
Editors: Roman Woronowycz (Kyiv)
Ika Koznarska Casanova

The Ukrainian Weekly Archive: www.ukrweekly.com

The Ukrainian Weekly, June 24, 2001, No. 25, Vol. LXIX

Copyright © 2001 The Ukrainian Weekly

Lviv parish prepares to welcome pontiff

by Zenon Zawada

Special to The Ukrainian Weekly

LVIV – Its brick-red walls are unfinished, and the edges are rough. Much of the church's surrounding field hasn't yet been sown with seedlings. Inside, parishioners mustered a makeshift altar for the pope's upcoming historic visit.

Despite the lack of grandeur, the Vatican selected the Nativity of the Theotokos (Mother of God) Ukrainian Greek-Catholic Church in Lviv's Sykhiv as one of only two sites where Pope John Paul II will address the public in Lviv, the center of Ukrainian Catholicism.

"I think that for the holy father, it wasn't about the best site or the nicest stone walls, but (historically) significant and vibrant people," said the Rev. Orest Fredyna, 38, the pastor at the church.

The Nativity Parish was formed 10 years ago, and construction of the church began six years ago. The church relies entirely on its 4,000-member parish for funding, the reason for the slow progress.

The average wage of a parishioner is about \$30 a month.

"It's not wealthy people or foundations who built this," the Rev. Fredyna said. "The parish members built all this together. To me, it's another example that Ukrainians have an innate spirit of God," he added.

The Nativity Parish is in many ways symbolic of Catholicism in Ukraine, the Rev. Fredyna said. After more than a half-century of persecution under the Soviet Union, the Ukrainian Catholic Church is enjoying a rebirth and growth in western Ukraine, largely led by young priests, nuns and parishioners.

But like the Nativity Church's construction, progress has been slow because of the country's economic woes. Ukrainian Catholics view the pope's visit as a valuable spiritual boost.

"Without a doubt, this is a good opportunity for every person to think about who is this pope, a man greeted by millions of people," said Vasyl Bilash, president of St. Sophia's Youth Catholic Center in Lviv.

At Nativity of Mary, parishioners have been volunteering any free time they have had in the past several months to prepare their church for the papal visit.

While studying for final exams, students have set aside hours to prepare Christian hymns and even set up a website for their church: www.hBohorodytci.lviv.ua.

In the meantime, women have been weaving wreaths in the cool concrete chambers of the church's basement. The traditional Ukrainian wreaths will decorate the entire scene when the pontiff addresses a youth rally of 250,000 people at the pine altar on June 26. "I'm doing this for the Church and for my soul," said Ira Rozhyk, 60, who spent almost every day weaving wreaths for the past several weeks.

At Nativity Church, the pope will be greeted by children dressed in traditional costumes and will address young members of religious and scouting organizations. To prepare for the rally, about 300 of Lviv's youth gathered at a nearby theater after liturgy and held a "Youth and the Pope" conference.

They learned the pope's biography and accomplishments and sang Christian hymns and songs written in honor of the pope's visit. They also drafted a resolution declaring that Ukraine is in a deep spiritual and moral crisis, and that the pope's visit signals a brighter day full of hope.

"Our goal is to be ready in our spiritual plans and to have a joyful outlook," said Mariana Drushliakivska, 22, a conference organizer. "We also invited our Orthodox brothers because we live in one country, and we want people to positively welcome this."

Just a few kilometers south of the Nativity Church, the HalBud construction company has been building the papal altar at Lviv's Hippodrome, a massive, horse-racing track where Pope John Paul II will officiate at a Latin-rite mass on June 26 and a divine liturgy in the Byzantine rite the next morning.

Construction of the modest, 450-meter altar began only in early May, said HalBud's president, Oleksii Lutsiv. He doesn't know why construction began so late, but noted that his workers have been pulling 15-hour days for six days a week to finish the altar in time.

Such enthusiasm may be needed to accommodate the 2 million to 5 million visitors expected here during the pope's two-day visit, the biggest event in Lviv since Ukraine's independence in 1991. Organizers will have to provide transportation, security and toilets for the huge crowds.

Cars will be forbidden within five kilometers of Nativity Church and the Hippodrome. As a result, the city will shut all trolleybus and tram service because electric circuitry doesn't allow for individual portions of electric networks to shut down. The government will provide mini-buses and trains, said Mykola Fredyna, a member of the coordinating committee for the visit.

Metropolitan's Palace in Lviv renovated for papal visit

by Zenon Zawada

Special to The Ukrainian Weekly

LVIV – It was at the crosshairs of two world wars and survived the atheistic, overtly anti-Catholic, Soviet regime. Yet for 130 years, St. George's Cathedral never underwent renovation. Until, of course, the Vatican announced that Pope John Paul II would spend two nights there.

To prepare for the pope's historic visit, the Ukrainian government invested about \$1.5 million to improve the Ukrainian Greek-Catholic Cathedral's exterior and completely renovate the Metropolitan's Palace, where the pope and his entourage will reside.

"The most important thing was to demonstrate that this palace is an appropriate residence for the Church's leader and important guests of our cardinal," said Mykola Prokopovych, chief architect of the renovation.

Ukrainian construction companies performed the renovation in just three months, with several shifts rotating

over 16 hours daily, and even Sundays when the church permitted.

"These types of projects require a year, at a minimum," Mr. Prokopovych said. "But we recognized its serious nature and responsibility. We've demonstrated that Ukrainians know how to work."

The Metropolitan's Palace, the residence of Major Archbishop Lubomyr Husar, is now fitted with modern electric, heating and plumbing systems.

For the first time it has two elevators, specifically installed to address the pope's needs.

The pope will stay in a three-room wing on the palace's first floor. Windows from his chambers, which include a bedroom and study, will offer a beautiful view of Lviv's center, Mr. Prokopovych said.

During his stay at St. George's, Pope John Paul II will enjoy European soups with a domestic, Ukrainian flavor, said the Rev. Ivan Kravchiv, who is preparing the palace for the pope.

As a gift, St. George will present the pope with an icon of Our Lady of Vyshhorod.

Kyiv ready for historic visit...

(Continued from page 1)

Pope John Paul II and other Church leaders, while not denying the aims as expressed by Mr. Zlenko, have put the emphasis elsewhere.

Speaking on June 20 at his weekly general audience, the holy father said the visit is the fulfillment of "a wish that I have carried in my heart for a long time."

"My objective is to confirm the faith of our brothers and sisters of the Catholic community and also to promote the ecumenical commitment and obedience to the work of Christ," said Pope John Paul II, according to a UGCC press release.

Cardinal and Archbishop Mayor Lubomyr Husar, head of the UGCC, told journalists on June 15 that he believes the pope in his sermons would accent the need for a moral basis in life and for Christian unity.

He explained that the highlight of the papal visit would be the beatification of 27 UGCC martyrs for the faith, which would take place during the pope's final liturgical service on June 27 in Lviv. During that liturgy the holy father will elevate 27 priests, nuns and laypersons of the UGCC, as well as one Roman Catholic priest, who died under Nazi or Communist oppression often tortuously, to a rank just below sainthood.

Cardinal Husar, when asked how the protest by the UOC-MP had affected the papal visit, called the actions "a large favor" and "free advertising."

"They are letting our message be heard," explained Cardinal Husar. "Although they would probably like for this to end negatively, they have done us a colossal favor with their protests."

The head of the UGCC said that without the public outcries there would have been less publicity given to the

papal visit both in Ukraine and across the globe.

In the most recent such demonstrations, about 3,000 UOC-MP supporters protested on the streets of Kyiv on June 21 carrying placards proclaiming, "The pope is persona non-grata," "The pope is the forerunner of the anti-Christ" and "Orthodoxy or death."

The mix of UOC-MP priests, nuns, monks and faithful began their march by holding a prayer service before the Uspenskyi Sobor (Assumption Cathedral) on the grounds of the Pecherska Lavra (Monastery of the Caves), which is considered a prime Ukrainian Orthodox shrine, before moving through the center of the city. They also made a stop at the U.S. Embassy in Kyiv to protest what they believe was U.S. involvement in bringing the pope to Ukraine, done to further destabilize the situation in the country, they believe.

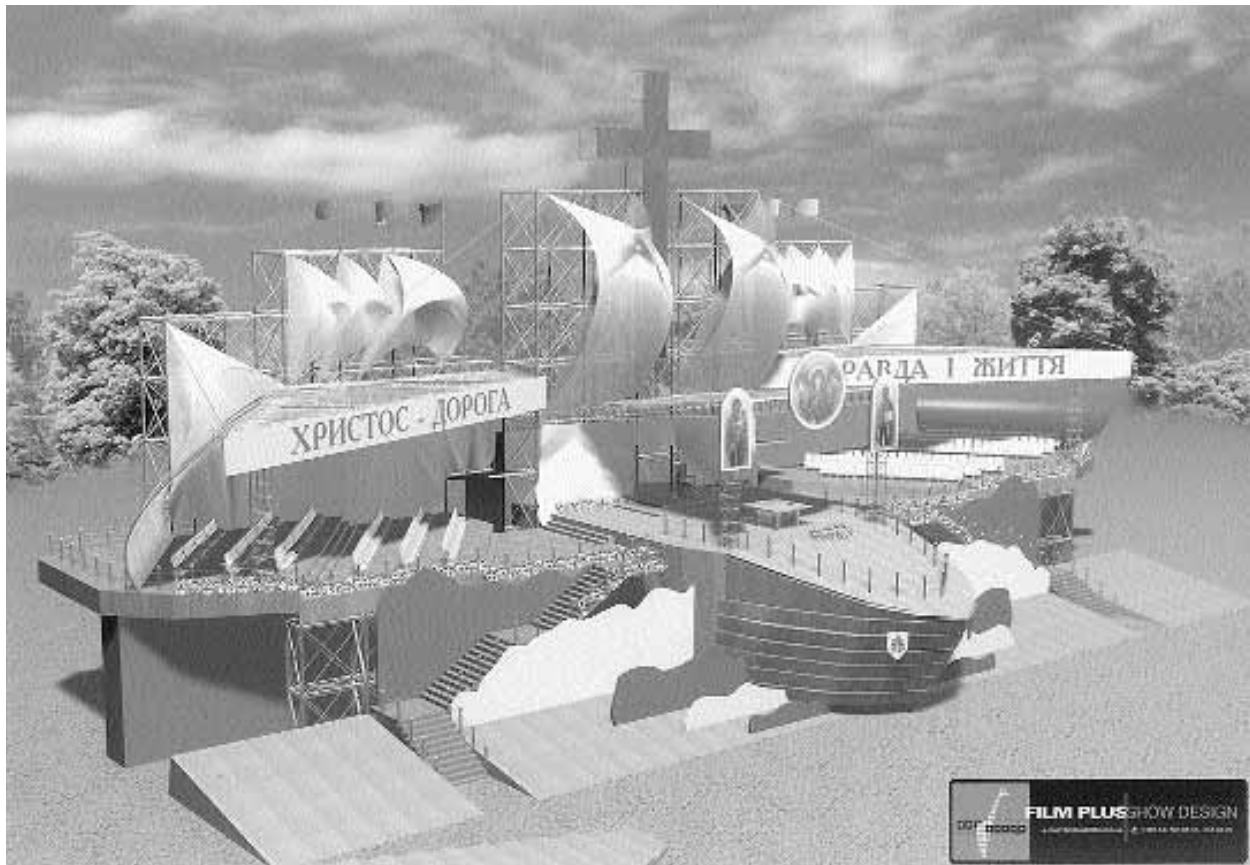
"The pope is an intruder and nobody waits for him here," said Tamara Mishkova, one of the protesters.

This was the fourth and largest protest by UOC-MP faithful in the last month. Previous protests had averaged about 1,000 individuals.

The leaders of the UOC-MP and the Russian Orthodox Church have met the pope's message of Christian unity with outright disdain. ROC Patriarch Aleksei II has said that the visit will worsen relations between his Moscow Church and the Vatican and the ecumenical movement both Churches have pursued for several decades.

On June 20 a representative of the UOC-MP said, "We do not need Catholicizers, we can take care of the spiritual needs of the Ukrainian people ourselves."

Plans call for the pope to meet with the leaders of all the faiths represented in Ukraine at a meeting of the All-Ukrainian Council of Religions. The UOC-MP said that neither its leader, Metropolitan Volodymyr Sabodan, nor ROC Patriarch Aleksei II would attend.



The stage on which Pope John Paul II will celebrate divine liturgy during his visit to Kyiv on June 23-25. The design was developed by the design company FilmPlus and Kyiv architect Andrii Moroz. According to the Ukrainian Greek-Catholic press service, the ship represents the Church as it moves forward amidst the stormy seas of life.

Ukraine taps Pohoreltzev as new consul general for New York

by Andrew Nynka



Andrew Nynka

Consul General Serhiy Pohoreltzev

NEW YORK – Ukraine has appointed acting Consul General Serhiy Pohoreltzev to the position of consul general for New York. Consul Pohoreltzev emphasized during a June 14 meeting with the Ukrainian press that his main focus will be on “the realization of Ukraine’s foreign policy and political course as dictated by the president of Ukraine and the Ministry of Foreign Affairs.”

“We will work toward expanding economic interests, humanitarian ties, sports and tourist issues, along with the work we’re doing with the American diaspora,” elaborated Consul Pohoreltzev.

Ukraine’s Consulate General in New York, located at 240 E. 49th St., will keep in contact with the Ukrainian community both in Ukraine and here in the United States, keep the American public aware of issues relating to Ukraine, deal with documentation issues regarding visas for travel to Ukraine, as well as support Ukrainian citizens here in the United States, Mr. Pohoreltzev said.

Since December 1999 until his appointment as consul general on April 6, the 36-year-old Kyiv-born Mr. Pohoreltzev had been the acting Consul General.

From 1992 until 1999 Mr. Pohoreltzev served with Ukraine’s Ministry of Foreign Affairs as the chief of the consular division at the Embassy of Ukraine in Argentina, then as the first secretary of the personnel department for

the Ministry of Foreign Affairs in Kyiv and lastly in the visa policy and information section of the consular department of the Ministry of Foreign Affairs in Kyiv.

Mr. Pohoreltzev is confident that the consular offices will be able to help Ukrainian citizens and diaspora Ukrainians with their needs, citing his staff of five diplomats and nine administrative agents who serve there. “We will work to the maximum of our abilities to do what we need in helping those who come here with problems,” he explained.

Since being based in New York, Mr. Pohoreltzev addressed the issue of The Cooper Union’s plans to demap Taras Shevchenko Place saying: “We are not against putting in a park or public space, but the name of Taras Shevchenko Place must stay. We’ve mentioned this to Kyiv and they stand behind us 100 percent.”

The consul general added that his office has been discussing the matter with New York City mayor Rudolph Giuliani and said he has officially “pressed the issue.”

“We are very interested in keeping touch with the various diaspora media outlets, and we intend to use them to the best of our abilities in order to keep the public informed of what we’re doing,” said Mr. Pohoreltzev.

The consul general stressed that he is appreciative of the strong foundation of Ukrainian heritage in the United States and feels comfortable working with the diaspora in order to achieve the goals of the Consulate.

Bush says...

(Continued from page 1)

The promise of NATO enlargement “now leads eastward and southward, northward and onward,” he said. “I want to thank Poland for acting as a bridge to the new democracies of Europe, and a champion of the interests and security of your neighbors, such as the Baltic states, Ukraine, Slovakia. You are making real the words: ‘For your freedom and ours.’”

“The Europe we are building must include Ukraine, a nation struggling with the trauma of transition. Some in Kyiv speak of their country’s European destiny. If this is their aspiration, we should reward it. We must extend our hand to Ukraine, as Poland has already done with such determination,” President Bush noted.

Calling for a Europe that is “open” to Russia, Mr. Bush said that in his meeting

with Russian President Vladimir Putin in Slovenia June 16, he would stress that “Russia is part of Europe and, therefore, does not need a buffer zone of insecure states separating it from Europe. NATO, even as it grows, is no enemy of Russia. Poland is no enemy of Russia. America is no enemy of Russia.”

President Bush said he would also reiterate to the Russian president his belief that “the basis for our mutual security must move beyond Cold War doctrines,” and that “we must have a broad strategy of active non-proliferation; counter-proliferation; and a new concept of deterrence that includes defenses sufficient to protect our people, our forces, and our allies; as well as reduced reliance on nuclear weapons.”

“And, finally, I’ll make clear to President Putin that the path to greater prosperity and greater security lies in greater freedom,” Mr. Bush said.

Communist-led...

(Continued from page 1)

Verkhovna Rada,” said Mr. Symonenko.

In February 2000, a majority coalition of centrist and democratic factions forced the removal of the leftist parliamentary leadership that had blocked legislation aimed at economic and democratic reform and replaced it with its own members.

A year later, during February and March of this year, Communists in Parliament began gathering signatures to oust the new leadership. The faction obtained the support of most of the Left Center (Socialist), Batkivschyna and Yabluko factions, as well as some lawmakers from the Ukrainian National Rukh and Progressive Socialist factions, which amounted to 154 names. However, as became obvious later, the support that the Batkivschyna, UNR and Yabluko factions extended to the effort was a result of the political turmoil of “Tapegate.”

By the time Mr. Symonenko introduced the measure, the political environment in Kyiv had changed: the Gongadze affair and Tapegate had lost political steam, and the Communists successfully had led the ouster of Prime Minister Viktor Yushchenko, the darling of the right. There was little doubt that the UNR and Yabluko would not continue to support the matter.

Mykhailo Brodsky, leader of the Yabluko Party, said that the Communists had utilized the signatures illegally by presenting them at this late date and that the reason for the party’s support for the petition initially was due to the “government crisis” of the time.

Meanwhile, Verkhovna Rada leaders expressed little concern that their posts were in jeopardy. Mr. Medvedchuk said on June 18 that the effort by the Communists was normal political maneuvering in a situation where a political force thought it might be able to grab power.

“This is a fight for authority, and it is an ordinary aspect of the behavior of those

political forces that want to change either the entire administration of the Verkhovna Rada or at least replace some of it with their people,” said a seemingly untroubled Mr. Medvedchuk, today considered the most powerful person in the Parliament and the prime target of the leftist forces.

National Deputy Oleksander Volkov, another power broker in the legislative body who heads the Democratic Union faction, put the effort by the Communists in more blunt terms, explaining that the political right, in failing to support the initiative, simply used good political reasoning.

“I see this as no more than an attempt to cause controversy on the part of the left. The right had the good sense of mind to see this was not for the good of Ukraine,” said Mr. Volkov.

FOR THE RECORD: U.S.-EU statement on Ukraine

President George W. Bush and European Union leaders, meeting June 14 in Goteborg, Sweden, issued a joint statement to reaffirm their historic partnership and shared values. The leaders declared support for an independent Ukraine with close ties to the trans-Atlantic community. Following are excerpts provided by the Public Affairs Section of the U.S. Embassy in Kyiv.

“... The U.S. and EU strongly support an independent, sovereign Ukraine with close ties to the trans-Atlantic community but are concerned about domestic developments affecting democratic and free market reforms. We support Ukraine’s leaders in their pursuit of reforms that secure Ukraine’s future prosperity and urge them to continue to follow this path. We remind Ukraine of the need to send a strong signal to the international community by responding positively and transparently to concerns over human rights, independent media and free elections.”

The Ukrainian Weekly announces a special section

Congratulations, Graduates!

Every year tens of thousands of students throughout North America receive undergraduate and graduate degrees at colleges and universities, cresting a pinnacle of personal achievement. And then there are those who graduate high school or complete the “matura” in our schools of Ukrainian studies.

In The Ukrainian Weekly’s special section – Congratulations, Graduates! – readers of The Ukrainian Weekly can place a note congratulating family members and dear friends on their recent achievements. This annual section will be published on July 1, 2001.

To place an ad congratulating a recent graduate, please send us the following by June 25:

- your note of congratulations, in Ukrainian or English, which should be no more than 50 words, including names;
- in English, the full name of the graduate, the degree completed or diploma received, along with the date it was presented, a list of awards and honors given the graduate, and the name and location of the school;
- a photo of the graduate (optional);
- payment for the ad;
- your daytime phone number.

The ad sizes for the greeting are a 1/8 page horizontal for \$100 or a 1/4 page for \$180.

Please make checks payable to The Ukrainian Weekly and mail along with above information to:
The Ukrainian Weekly – Congratulations Graduates!
2200 Route 10, P.O. Box 280
Parsippany, NJ 07054

For further information, please call
(973) 292-9800 ext. 3040 (Maria)

Immediate job opening at The Ukrainian Weekly

Full-time layout artist based at our home office in Parsippany, NJ.

Position requires knowledge of Adobe Photoshop, QuarkXPress, Word and Excel software for Macintosh. Bilingual (English/Ukrainian) skills a must.

Position involves: photo scanning and image editing, advertising design, typesetting in English and Ukrainian, page design and layout, final output, equipment troubleshooting and maintenance.

Those interested in becoming a member of The Ukrainian Weekly’s production team are encouraged to send a resumé, plus a cover letter explaining their interest in the position, to: Editor-in-Chief, The Ukrainian Weekly, 2200 Route 10, P.O. Box 280, Parsippany, NJ. For info call (973) 292-9800, ext. 3049.

THE UKRAINIAN NATIONAL ASSOCIATION FORUM

STAFF PROFILE: Deanna Yurchuk of The Ukrainian Weekly team

PARSIPPANY, N.J. – Readers of The Ukrainian Weekly may have noticed a new byline on the pages of our newspaper. Deanna Yurchuk, who majored in journalism and English at Rutgers University in New Brunswick, N.J., has been working on The Weekly staff part-time since late November of last year.

She was a key staffer involved in the preparation of our 2000 year-in-review issue and has been writing features on diverse topics. In May Ms. Yurchuk graduated from Rutgers, earning a B.A., and was able to devote more time to editorial work at The Weekly, including all facets of the newspaper's production, from writing and editing, to proofreading and layout.



Deanna Yurchuk

Though she enjoys journalism, Ms. Yurchuk's primary interest is in experiential education, to which she has devoted a considerable amount of time as a counselor and instructor with the Plast Ukrainian Scouting Organization. She is a member of Plast's Newark branch and the Lisovi Mavky sorority, and has been involved with Plast youth programs both during the school year and summers, at camps, leadership training courses and international jamborees throughout the United States and Canada.

In addition, she had been employed by the Rutgers University Outdoor Recreation Department and the Lindley G. Cook Youth Center for Outdoor Education in Branchville, N.J.

Ms. Yurchuk has honed her skills by attending numerous workshops and courses in canoe rescue, kayaking, winter mountaineering and rock climbing, as well as a seminar in leadership training. Most recently she completed a wilderness medicine course called Wilderness First Responder in Massachusetts.

She also enjoys, cross-country skiing, snow shoeing and ice climbing, and has been a co-organizer and instructor at Plast's winter mountaineering camps in the Adirondacks of New York State.

Come September Ms. Yurchuk will be employed as an experiential education teacher at Friends Seminary, a private high school in New York City. She will be teaching rock climbing, kayaking, mountaineering and backpacking.

So, before we bid her good luck in her new position, we felt it only fitting to properly introduce Deanna Yurchuk, finally, to our readers.

UNA notice regarding privacy and protection of personal financial and medical information

Protecting the privacy of your personal financial and medical information has always been and will continue to be a matter of top priority for us. When used in this notice, the following terms have the meaning shown.

- "Public information" means information that is lawfully available to the general public from federal, state or local government records; widely distributed media; or, disclosures to the general public that are required to be made by federal, state or local law.

- "Non-public information" means personally identifiable financial and medical information. It also means any list, description or other grouping of individuals, and publicly available information pertaining to them, that is derived from any personally identifiable information that is not publicly available.

- "Consumer reporting agency" means an entity that regularly provides reports (consumer reports), including information regarding an individual's general reputation, character, personal characteristics or mode of living and financial status. The information may be obtained through interviews with the individual or third parties such as the individual's business associates, family members, friends, neighbors, acquaintances or financial sources.

We obtain information about you from the following sources:

- information that you provide to us in

an application or other form;

- information about your transactions with us (such as premium payments, loans, claims, etc.) or others; and

- information that we may receive from a consumer reporting agency.

We do not disclose any personal, non-public, information about you to anyone, except as permitted or required by law. We will not disclose personal medical information about you, except as permitted by law or as you may authorize.

We restrict access to your personal, insurance and medical information to those of our employees who need to know that information in order to provide insurance or service to you. We are, and will continue to be, vigilant in the safeguarding of your personal financial and medical information. We maintain physical, electronic and procedural safeguards to comply with federal and state regulations regarding the safeguarding of non-public information.

It is our sincere desire to maintain complete, accurate and up-to-date records. You may contact us (Ukrainian National Association, 2200 Route 10, P.O. Box 280, Parsippany, NJ 07054; 973-292-9800) to access, as provided by law, information included in your file. We will promptly correct any error in our information. To protect your privacy, you will need to identify yourself by providing us with your name, date of birth and social security number.

Chicago Convention Committee prepares for UNA conclave in 2002

CHICAGO – The 2002 UNA Convention Committee in Chicago is up and running.

"We plan to make this the best convention ever," stated Stefko Kuropas, UNA Chicago District Committee chairman and UNA vice-president. "If all goes as planned, we will have many activities for the spouses of delegates as well as for their children and grandchildren. Chicago is a great place for a convention, and the Marriott O'Hare is a

wonderful place to be."

The convention committee is headed by Myron B. Kuropas, honorary member of the UNA General Assembly, and includes UNA Advisor Andrij Skyba, vice-chairman; Osyp Panczyszyn, Ukrainian-language secretary; Lesia W. Kuropas, English-language secretary; and Nick Chemers, treasurer.

The UNA convention is scheduled for Memorial Day weekend 2002.



Members of the 2002 UNA Convention Committee in Chicago.

Life insurance is one of the necessities of life. However, few people like paying for life insurance. A key factor to consider in buying term life insurance is to cover the income your family will be unable to replace.

The rates have dropped on term insurance in the past few years. No one knows how long this trend will continue. We have the lowest rates on term insurance in our 107-year history. Now is the best time to buy term life insurance from the UNA. We encourage you to compare our rates to the rates offered by our competitors.

5-Year Level Term Life Insurance Monthly Rate

FEMALE NON-SMOKER						
AGE	\$100,000		\$175,000		\$250,000	
	UNA	COMPETITOR	UNA	COMPETITOR	UNA	COMPETITOR
25	\$11.19	\$12.00	\$17.94	\$20.25	\$24.69	\$28.50
35	\$11.19	\$17.00	\$17.94	\$29.00	\$24.69	\$41.00
40	\$13.19	\$20.00	\$21.44	\$34.25	\$29.69	\$48.50
45	\$17.19	\$27.00	\$28.44	\$46.50	\$39.69	\$66.00
55	\$34.19	\$57.00	\$58.19	\$99.00	\$82.19	\$141.00

MALE NON-SMOKER						
AGE	\$100,000		\$175,000		\$250,000	
	UNA	COMPETITOR	UNA	COMPETITOR	UNA	COMPETITOR
25	\$12.19	\$14.00	\$19.16	\$23.75	\$27.19	\$33.50
35	\$12.19	\$19.00	\$19.16	\$32.50	\$27.19	\$46.00
40	\$15.19	\$23.00	\$24.94	\$39.50	\$34.69	\$56.00
45	\$21.19	\$33.00	\$35.44	\$57.00	\$49.69	\$81.00
55	\$45.19	\$100.00	\$77.44	\$174.25	\$109.69	\$248.50

Not only can you do better financially by insuring with UNA, but you get benefits not offered by any competitor. The Ukrainian National Association offers scholarships to members, publishes two weekly newspapers (Svoboda and The Ukrainian Weekly), and operates a resort for its members in the Catskill Mountains of New York State, while giving support to many other local, national and charitable causes.

For more information on term life insurance please contact your local branch secretary or call the home office directly at 1-800-253-9862 x 3013.

THE UKRAINIAN WEEKLY

A repudiation of Yalta

In a groundbreaking speech in Warsaw on June 15, President George W. Bush spoke unequivocally of "an open Europe," and a NATO stretching from the Atlantic to the borders of Russia. He delineated the center of the new Europe as Poland and urged expanding the Atlantic Alliance into the countries of Eastern Europe that are not yet its members. Most emphatically he stated: "it is time to put talk of East and West behind us."

The U.S. president's speech – his most significant to date about the U.S.-Europe relationship – strongly repudiated the decisions of Yalta, the infamous conference in 1945 at which the three remaining world powers, the United States, Great Britain and the Soviet Union, carved up the world into spheres of influence and thus determined the political order of Europe. As a result of Yalta, Eastern Europe was Sovietized and the Cold War began. All of Ukraine's lands wound up in the Soviet sphere.

"Yalta did not ratify a natural divide, it divided a living civilization. The partition of Europe was not a fact of geography, it was an act of violence. And wise leaders for decades have found the hope of European peace in the hope of greater unity," Mr. Bush argued, adding that, "In the same speech that described an 'iron curtain,' Winston Churchill called for 'a new unity in Europe, from which no nation should be permanently outcast.'"

Today, Mr. Bush underlined, "As we plan to enlarge NATO, no nation should be used as a pawn in the agendas of others. We will not trade away the fate of free European peoples. No more Munichs. No more Yaltas."

It was a truly noteworthy speech – one that went largely unappreciated by the American public. American citizens, it seems, still tend to feel that Europe is a world away. How many of them understood the significant historical references in their president's speech? And, it is regrettable that most commentators chose to focus on Mr. Bush's chummy manner with European leaders, his charm offensive, than on the substance of his remarks.

And substance there was plenty.

In the Polish capital city, President Bush told his listeners: "We can build an open Europe – a Europe without Hitler and Stalin, without Brezhnev and Honecker and Ceausescu and, yes, without Milosevic." He continued: "Our goal is to erase the false lines that have divided Europe for too long. The future of every European nation must be determined by the progress of internal reform, not the interests of outside powers. Every European nation that struggles toward democracy and free markets and a strong civic culture must be welcomed into Europe's home."

"All of Europe's new democracies, from the Baltic to the Black Sea and all that lie between, should have the same chance for security and freedom – and the same chance to join the institutions of Europe – as Europe's old democracies have," he underscored.

Among those countries Mr. Bush referred specifically to Ukraine: "The Europe we are building must include Ukraine, a nation struggling with the trauma of transition. Some in Kyiv speak of their country's European destiny. If this is their aspiration, we should reward it. We must extend our hand to Ukraine, as Poland has already done with such determination."

The American president expressed thanks to Poland "for acting as a bridge to the new democracies of Europe, and a champion of the interests and security of your neighbors, such as the Baltic states, Ukraine, Slovakia. You are making real the words: 'For your freedom and ours.'"

Indeed, in Warsaw we heard powerful and meaningful words from America's new president. So different from those uttered in Kyiv just a decade earlier by another Bush.

June
28
1996

Turning the pages back...

Five years ago the Ukrainian Parliament adopted a new Constitution of Ukraine – a historic moment for the five-year-old independent state – at 9:18 a.m. Friday, June 28, after an all-night intense marathon session in the halls of the legislature.

"We have a Constitution," proclaimed Parliament Chairman Oleksander Moroz, after the deputies voted 315-36, with 12 absentions, to adopt the fundamental law. The jubilant lawmakers responded with resounding applause and a standing ovation, while the newly adopted anthem "Sche Ne Vmerla Ukraina," was played in the chambers.

Despite a 16-hour plenary session – which began at 5:30 p.m. on Thursday evening and ended 9:30 a.m. Friday morning with no breaks – the mood among the lawmakers was euphoric, as they posed for a group picture outside the Supreme Council building to mark this historic occasion. They then made their way to the parliamentary buffet for champagne victory toasts, where they spent hours laughing and singing old Kozak songs, an atmosphere reminiscent of the day when the Parliament declared Ukraine's independence on August 24, 1991.

The deputies also passed a resolution declaring June 28 as Constitution Day, a legal holiday in Ukraine. President Leonid Kuchma announced that the deputies of both the last and current convocations of Parliament will be awarded state medals for the work in the constitutional process.

"Now our main goal is to learn to live in accordance with this Constitution," said Leonid Kravchuk, independent Ukraine's first president and then a deputy in the Parliament.

"Parliament adopts Constitution in marathon session," by Marta Kolomayets, *The Ukrainian Weekly*, June 30, 1996, Vol. LXIV, No. 26.

LETTERS TO THE EDITOR

Faithful have right to greet pontiff

Dear Editor:

On the eve of Pope John Paul II's visit to Ukraine there has been a lot in the national and international press about Ukraine being an "Orthodox" country and the pope having no right to visit without permission from the Moscow patriarch. The originators of this media spin are the Russian Orthodox Church, part of which is masquerading as the Ukrainian Orthodox Church – Moscow Patriarchate, and the Russian government.

The Moscow Patriarchate decries its loss of western regions of Ukraine to Catholicism. It is a significant loss because this small region of the former Soviet empire used to provide one-third of the income for the Russian Orthodox Church.

On the Russian government side, newly appointed Russian Ambassador to Ukraine Viktor Chernomyrdin proclaims: "The pope's visit is Ukraine's affair, but maybe it's not very good and not very right. We are Slav Orthodox [people]. I don't think there should be cracks in our spirituality." Exactly what kind of spirituality he has in mind is never explained.

This well-orchestrated Russian media blitz has been picked up and is being carried uncritically by the Western media. "Ukrainian Orthodox protest pope visit," cry headlines in the Western press. The fact that there are three Orthodox Churches in Ukraine, and that only one of those three – the one under the direct jurisdiction of the Moscow patriarch – does all the protesting is never mentioned.

Even such usually well-informed sources on Eastern European affairs as Radio Free Europe/Radio Liberty have swallowed this Russian spin – hook, line and sinker. Writes Askold Krushelnysky (RFE/RL, June 13) about Catholics in Ukraine: "Comprising both Greek and Roman Catholics, they are concentrated in western Ukraine and make up just 10 percent of the country's religious believers, who are predominantly Orthodox Christian."

How this writer has determined that Catholics comprise only 10 percent of the country's religious believers and that the country is composed predominantly of Orthodox Christian believers is never explained.

With all this media hype about the pope's visit to Ukraine, it is time for a reality check, specifically how "predominantly Orthodox" Ukraine really is. If one tries to address this question honestly, one learns very quickly that there are really no objective criteria for determining whether Ukraine is predominantly atheist, Orthodox or Catholic.

Considering its Communist past, I am inclined to agree with Myron B. Kuropas (*The Ukrainian Weekly*, June 10): "Taken as a whole, Ukraine today is a nation of non-believers." How many Orthodox or Catholic believers there are today in Ukraine nobody knows. And then there is the question of how one defines "believer." Is a person who declares himself/herself to be Orthodox or Catholic but has never been inside a church a "believer?"

The fact remains that the present-day population of Ukraine comprises a diverse and pluralistic society both in its ethnic and religious composition, and that no one – and that includes the Moscow patriarch – has the right to

interfere with the people's right to practice religious beliefs of their own choosing. And that includes greeting their spiritual leader, the pope of Rome, on his visit to Ukraine.

Ihor Lysyj
Austin, Texas

Not all Orthodox against papal visit

Dear Editor:

As a Ukrainian American conservative Republican, I generally enjoy Dr. Myron Kuropas' column, particularly when he skewers liberals and their unrealistic notions. However, as an Orthodox Ukrainian, I was dismayed to read his latest diatribe, "Polish pope, Russian patriarch."

First of all, the title suggests that the patriarch of the Muscovite Church is equivalent in stature to the pope of the Roman Catholic Church. The pope is the undisputed leader of every Catholic Church in the world (as far as I know). The patriarch, on the other hand, is merely the head of one branch of Orthodoxy, which is in the midst of a losing battle to control Ukrainian Christians, concurrent with Moscow's losing battle to control Ukraine politically.

The article does not mention the fact that there are two branches of Ukrainian Orthodoxy completely independent of Moscow. There is the Ukrainian Orthodox Church – Kyiv Patriarchate and the Ukrainian Autocephalous Orthodox Church. Both of these are patriotic and are holding discussions on possible unification (excluding the Muscovites from these talks). Both support the pope's visit, realizing that strong Ukrainian Churches will naturally reduce Moscow's influence over Ukrainian Christians.

This column missed a golden opportunity to show Ukrainians supporting each other against their oppressor; instead it gave legitimacy to the oppressor. The author used the unfortunate choice of words "even Ukrainian Orthodox Patriarch Filaret, declared 'non-canonical' by Aleksei II, has ... agreed to meet with the pope." First, the word "even" suggests that this is a surprise, whereas to us younger Ukrainian Orthodox, it would be expected – a no-brainer. Second, who cares what the Moscow patriarch thinks of our patriarch?

Orthodoxy was central to the identity of the Ukrainian Kozaks, whose battles with Polish forces are all that kept Ukraine (especially western Ukraine) from becoming completely Polonized. After Ukrainian Orthodoxy was suppressed (not "annihilated," which suggests its death), the Ukrainian Catholic Church was at the forefront of the Ukrainian independence movement, especially in the 20th century. Therefore, both religions have a right to be proud of their heritage, and both should be respected by all Ukrainian patriots.

It is a shame that some of our older generation are still relatively ignorant of the Church to which they do not belong (Catholic vs. Orthodox). Fortunately, the younger generation is more enlightened and tends to work together. The best examples of this are joint Catholic-Orthodox liturgies in Cleveland, and participation in each other's Easter liturgies by Chicago clergy.

At the end of the article, Dr. Kuropas gives the reader an unpleasant choice – a "Polish pope" or a "Russian patriarch." With this he betrays an unfortunate resignation to let outsiders control us. Dr. Kuropas fails to mention a third choice – best and most obvious one: a Ukrainian Church run by Ukrainians! Wild concept, huh? Don't laugh, it could happen in your lifetime!

Andrew Kosowsky
Schaumburg, Ill.

LETTERS TO THE EDITOR

Preservation group must define mission

Dear Editor:

I read your article about the proposed demapping of Taras Shevchenko Place with great interest not only as a member of the East Village Community since birth and an attorney with an East Village practice for the past 18 plus years, but as a former member of the original so-called Taras Shevchenko Preservation Committee. In reading your paper's lengthy article, I failed to spot any sort of specific mission statement for this organization. It is, in fact, this failure to articulate a specific purpose or set of goals that led me to resign from what I assumed from the name to be an ad hoc committee dedicated to maintaining a New York street in the name of Ukraine's great 19th century bard.

Unfortunately, the committee seems to have wandered far from its original purpose. While its first fliers called upon all to try to save Shevchenko Place, the fliers calling attention to the community meeting at the Cooper Union of May 29 (at least the ones I saw) made no mention of Shevchenko but referred to The Cooper Union's plans to build a hotel and an office building off Third Avenue and, if my memory is correct, talked about the loss of parking spaces.

Now, is the goal of the committee to stop The Cooper Union, a university that gives each student a full scholarship and that has educated dozens of young immigrants and their offspring (many of them Ukrainian) from building a hotel? Or is the goal to prevent the demapping of Taras Shevchenko Place?

For those who are not well-acquainted with the East Village, Taras Shevchenko Place is the former Ale Place, which is a small 200-foot mid-block street cutting across from Seventh to Sixth Streets between Second and Third avenues near McSorley's Old Ale House. Hence, its previous name. It has the distinction of being one of the few streets in the City of New York that has no address attached to it. All too often, when the bathrooms at McSorley's become too crowded, it is used for less lofty purposes than originally intended.

Unfortunately, because of an often endemic lack of focus in New York's Ukrainian community and its "establishment," this street was the grand prize awarded the Ukrainian community by the city fathers for more than 100 years of substantial contribution to New York's cultural and economic life. Other past gifts to the neighborhood have included a shelter for over 2,000 homeless and often mentally ill men with a history of substance abuse, a number of methadone clinics and half-way houses and, of course, the well-known flop houses of the Bowery, which is an extension of Third Avenue.

The possibility that this recognition, however humble and insignificant, might be taken away obviously does touch and should touch a raw nerve in the Ukrainian community. However, this should not blind us to the fact that the street itself in its present condition does nothing to enhance St. George Ukrainian Church and its school, which both border on it. Every day dozens of children pour out of St. George and because of the narrowness of Taras Shevchenko Place spill out onto the street as they have been doing for decades, and as many of the readers themselves did in the 1950s and 1960s notwithstanding the best efforts of nuns and our waiting parents. Why it took us as a community over 20 years to finally pay

attention to what is happening on this street is a mystery.

Now that our community's attention has finally been focused on this sorry-looking place, let's not waste our collective time and energy on what is clearly not a Ukrainian community issue, specifically the building of yet another New York hotel and office building. Personally, I would rather be stopped by a starry-eyed tourist looking for directions to The Ukrainian Museum or Veselka than by a mentally ill former drug addict off medication looking for a handout. To whom would we rather showcase our culture and achievements?

Of course some people are deeply opposed to gentrification, and that's certainly their fight. But the sole purpose of a Ukrainian community-sponsored group should be Ukrainian issues. At the last meeting of the committee I was told by one person that the issue is high rent. Later another person said The Cooper Union was not entitled to special deference, because so many of its students come from out of town. Then I was told that we need to preserve parking spots for Ukrainians visiting the neighborhood. Imagine. Its become frightening to open up an American newspaper for fear of what the latest report on Ukraine might say. Membership in Ukrainian organizations over here is plummeting, Svoboda became a weekly, Soyuzivka may be forced to close, but we should be worried about parking spots!

In short, if you are going to be speaking on behalf of the Ukrainian community or soliciting its support for your activities, then please tell us what you stand for and against. I think as a community we have matured beyond the point of giving our representatives carte blanche.

We need to ask: Where does the Taras Shevchenko Preservation Committee stand? And for that we need a mission statement.

Zenon B. Masnyj
New York

Of street demapping and a compromise

Dear Editor:

I am very worried by the proposal to demap Taras Shevchenko Place in New York's East Village. In my opinion, this important part of the community's identity should not be undermined in such a way.

There are choices that ought to be discussed, and I have a concrete proposal. In exchange for Taras Shevchenko Place, which is a short pathway between Sixth and Seventh streets, let's rename The Cooper Union as Taras Shevchenko University. Sounds like a good compromise to me!

This way the university gets the street, and we get to keep the name of Taras Shevchenko in our neighborhood.

Serge Polishchuk
Jersey City, N.J.

The Ukrainian Weekly welcomes letters to the editor and commentaries on a variety of topics of concern to the Ukrainian American and Ukrainian Canadian communities. Opinions expressed by columnists, commentators and letter-writers are their own and do not necessarily reflect the opinions of either The Weekly editorial staff or its publisher, the Ukrainian National Association.

Faces and Places

by Myron B. Kuropas



UPA's impossible dream

Throughout history heroic men and women did battle against hopeless odds. Sometimes they won. More often they lost. They remained steadfast in their resolve, however. They never wavered.

Three hundred resolute Greeks fighting off a Persian horde at Thermopylae Pass in the fifth century B.C. are an example of this kind of heroism. Today, their deeds are legend.

Confederate Gen. George Pickett's charge during the Battle of Gettysburg is another much repeated tale of devotion to a hopeless cause. Ordered to attack a union fortification, the general's troops moved out without question. A Union officer recorded what he saw as the rebels advanced, muskets in hand: "More than half a mile their front extends ... man touching man...rank pressing rank ... The red flags wave, their horsemen gallop up and down, the arms of [thirteen] thousand men, barrel and bayonet, gleam in the sun ... Right on they move, as with one soul ... magnificent, grim, irresistible." "It was," another Union officer remembered, "the most beautiful thing I ever saw."

It was also a slaughter: 6,500 Confederates were killed or captured as the tide finally turned in favor of the Union. The Confederate army, however, now hopelessly outnumbered, fought bravely for another two years.

Ireland's struggle against the mighty British empire also began as a hopeless endeavor until independence became a reality. We all marvel at IRA members who just recently were willing to starve themselves to death in a British gaol rather than give up the Irish-Catholic cause in Northern Ireland.

Ukraine has also had its share of heroes who died for a hopeless cause. The Battle of Kruty on January 29, 1918, saw a contingent of 500 young men, mostly students, military cadets and new recruits, hold off a Bolshevik contingent of 4,000 men heading towards Kyiv. Most of the Ukrainian youth perished, but their heroism stalled the Bolshevik advance and bought time for the Ukrainian government to conclude the Treaty of Brest-Litovsk, forcing Lenin and Trotsky to recognize Ukraine's independence.

Another heroic but ultimately futile Ukrainian battle against the Soviets occurred in July of 1944. The Ukrainian Waffen SS Division Galicia, attached to the 13th German Army Corps, held off the Red Army's advance on Lviv near the town of Brody. Outnumbered and outgunned, the Galicia Division was decimated. Of the division's 11,000 men, only 3,000 survived.

While we know quite a bit about certain heroic moments in Ukrainian history, there is one chapter that is largely neglected. Precious little has been published about the Ukrainian Insurgent Army (UPA), especially in the English language. UPA veterans have recorded their experiences in the multi-volume, Ukrainian-language Litopys UPA, but even these memoirs remain largely unknown. And it's not much better in Ukraine, where many people still cling to the Soviet view of the UPA as a band of Banderite bandits.

Fortunately, the situation is beginning to improve, thanks to Ania Savage, who translated the UPA experiences of Maria Savchyn Pyskir. Titled "Thousands of Roads: A Memoir of a Young Woman's Life in the Ukrainian Underground During and After World War II," hers is a phenomenal story. While still a student, Maria became a member of the Organization of

Ukrainian Nationalists (OUN), pledging her life to the struggle for Ukraine's independence. Beginning her OUN career as a courier during the Polish occupation when the OUN was an active terrorist organization fighting Poland's vicious suppression of Ukrainian ethnonational life, Maria later became an UPA member during the Nazi and Soviet occupations.

Her life in the UPA was harsh. Serving as a secretary to various UPA leaders, she eventually married one of them, a man called Orlan (Vasyl Italasha). She had two sons and was forced to abandon both of them for the cause. Such discipline was necessary, she believes, "to overcome the fatalism of the Ukrainian Slav." Winters were often spent in underground bunkers. Many of her family members were arrested and sent to Siberia. She experienced privation, wounds from bomb fragments and betrayal by trusted comrades in arms. Fearing capture at one point, she was prepared to die. Twice she was captured by the Soviets.

During one of her interrogations by M.V. Slon, a KGB officer, she was chided for bringing children into the world and then abandoning them. "You wish you had people who would dedicate themselves to Communism the way we dedicated ourselves to our cause," Maria replied without hesitation. Startled by her fervor, Comrade Slon could not respond.

Eventually Maria arrived in the United States, remarried, settled in the Milwaukee area, and bore a son who graduated from West Point.

Lesia and I have known Maria Pyskir and her husband Volodymyr for years. Both are long time leaders of Milwaukee's Ukrainian community. I even stayed at their home in Wauwatosa, Wis., one night. During all this time we had no inkling of Maria's exploits in the UPA.

Lesia and I both read her book, and a few weeks ago we met Maria Pyskir again, this time at a SUM Hall reception in Chicago. Still a handsome, soft-spoken, demure lady, she explained her devotion to the UPA with conviction, and without notes. For the first time we experienced Maria Pyskir, UPA warrior – fiery, devoted, determined.

Was the UPA cause hopeless? "We knew we couldn't beat the Soviets militarily," she told her audience. "We were fighting for the Ukrainian conscience. We were needed; even our death was needed to provide moral strength to the Ukrainian people. Fighting for Ukraine's freedom is never in vain as some people have argued. Listen to the songs of the UPA and you will understand."

The UPA was an impossible dream, kept alive until the 1950s by dedicated souls like Maria Pyskir. Their impact has yet to be appreciated in the United States, and especially in Ukraine where UPA veterans have no status.

Read Maria's story and spread the message. Better yet, invite her to speak in your community. Her story is worth repeating. We need to be reminded that Ukraine's independence was not won by Ukrainian Kuchmaistas, but by Ukraine's true champions – those individuals who were willing to sacrifice their comfort, their families, their careers, even their lives to keep their cherished dream alive.

Myron Kuropas' e-mail address is: mbkuropas@compuserve.com.

Worldwide Catholic charitable organization helps needy in Ukraine

by Roman Woronowycz
Kyiv Press Bureau

KYIV – The Rev. Ken Nowakowski, president of the Ukrainian branch of the worldwide Catholic charitable organization Caritas, tells a story of traveling in the Ternopil region at the time of last year's damaging windstorm. On the road from Lviv to Ternopil he drove through a village affected by strong wind gusts and saw a house on whose roof a tree had fallen.

Noticing an elderly woman surveying the damage done to her abode, the Rev. Nowakowski, a priest of the Ukrainian Greek-Catholic Church (UGCC), pulled his car up to her home and in the ensuing discussion volunteered the help of his charity. Her response was typical.

"She was amazed that someone would help with no strings attached," related the Rev. Nowakowski, 43, who was born in Canada but has lived in Ukraine since the leadership of the UGCC officially returned here in March 1991.

The woman's reaction, according to the Rev. Nowakowski, is common in this post-Soviet state where people are unac-

customed to displays of humanity and kindness, which too often took a back seat to politics and tokenism in what most refer to as the "old times." It is one of the hurdles that Caritas Ukraine, part of the Vatican-based charitable federation Caritas Internationalis, must continue to overcome as it begins the second decade of its work in the country.

Caritas Ukraine opened regional offices in Lviv and Ivano-Frankivsk in 1991 and became a national program in 1994 on the directive of the late head of the UGCC, Cardinal Ivan Lubachivsky. Today it is the official charity of the Kyiv-Halych Senate of Bishops and has nine regional offices located in each of the UGCC eparchies of Ukraine.

The Rev. Nowakowski, who took the helm of the organization in 1997, has presided over its growth into a nationwide organization, which last year distributed some \$1.2 million of aid in all parts of Ukraine.

Caritas Ukraine is not a proselytizing or catechetical organization. Its function is to do the social work and be the developmental arm of the Catholic Church. Its primary responsibility is to those people

who most often end up on the periphery of society: the orphaned or abandoned young; the homeless; the elderly and infirm; and the poor. The organization has specific programs to aid them all.

Within Ukraine when you think of Caritas you think of soup kitchens. Its program of free meals, directed at the poor, was the first project undertaken by Caritas Ukraine and continues to this day. Currently there are 22 such centers, mostly located in the western regions of Ukraine, but also in Kyiv and outside of Odesa.

Then there is the Caritas Ukraine home care program, one that it pioneered in Ukraine. Today it involves about 45 Caritas volunteers and workers who provide assistance to some 400 elderly shut-ins. The support ranges from delivering meals to providing medicines and can include the services of a visiting nurse, a social worker or simply a person to clean up in the home.

In addition, the organization has developed a comprehensive home care manual in the Ukrainian language. It is a concise and comprehensive guide for both state-owned and public services, and family

members on providing proper care and treatment for their patients.

One of the charitable organization's newer programs is an awareness program in the fight against trafficking in humans. Caritas Ukraine thus far has held a series of seminars on the subject to make women more aware of the problem.

The organization is cooperating with a network of charitable organizations around the world that have dedicated resources to this battle, as well as with the Ukrainian government, to bring the problem to the attention of the countries of export and to help the women and children who have been caught in the trap of sex slavery.

A very different Caritas Ukraine program for women provides care packages to the incarcerated who are either pregnant or have children. The charity also maintains lines of communication and counseling with these women to help them in any reasonable way.

Caritas Ukraine also runs several programs centered on children. In Lviv there is a children's shelter for kids from 3 to 7

(Continued on page 14)

National University of Ostroh Academy sees itself as Oxford of Ukraine

by Roma Hadzewycz

PARSIPPANY, N.J. – Imagine, if you will, an Oxford in Ukraine. That's the vision of the National University of Ostroh Academy, located in the historic small town of Ostroh, in the Rivne Oblast of Ukraine. In 10 years, university officials hope, Ostroh Academy – which this year marks the 425th anniversary of its founding – will be the Ukrainian Oxford, and Ostroh will be an internationally renowned academic town much like the English town it sees as its model.

The rector and vice-rector of the National University of Ostroh Academy, respectively, Ihor Pasichnyk and Natalia Lominska, recently visited the United States to speak about the school's program and its prospects for the future. In their presentation – titled "The Task of Educating Future Patriotic Leaders in a Democratic Ukraine" – Dr. Pasichnyk and Prof. Lominska both underlined that Ostroh accepts only the top students from all parts of Ukraine and that its educational program is geared not only toward academic excellence but toward producing patriotic adults who will assume leadership positions in diverse fields of endeavor in Ukraine.

"The people who attended our presentation were very excited about the rebirth of the Ostroh Academy. And many now want to visit us," Dr. Pasichnyk related in an interview at *The Ukrainian Weekly*. His colleague, Prof. Lominska, noted the warmth with which they were received by Ukrainian Americans in the Cleveland, Detroit, Chicago and New York/New Jersey metropolitan areas.

The duo also spoke before audiences at the School of Education at the University of Michigan at Ann Arbor and Northern Illinois University. NIU and Ostroh, it should be noted, have established regular contacts and have a joint master's program.

A 12th century town

Records of Ostroh date back to 1100; during the 16th and 17th centuries this small town in Ukraine was famous as a political, cultural and educational center.

There in 1576, under the patronage of Prince Vasyl Kostiantynovych Ostrozsky, the first institution of higher education in Eastern Europe was established: the

Slavic-Greek-Latin Academy. Among the academy's famous graduates are Hetman Petro Konashevych-Sahaidachnyi; the founders of the Kyiv-Mohyla Academy in Kyiv, Yov Boretskyi and Elisei Pletenetskyi; and Meletii Smotrytskyi, Orthodox churchman, philologist and author of the famous textbook on Slavonic grammar published in 1619.

It was also in Ostroh in 1581 that the notable printer Ivan Fedorovych printed his most famous book, the Ostroh Bible, the first full Church Slavonic edition of the Old and New Testaments. The academy remained active through the 1630s.

During recent decades intellectuals in Ukraine had dreamed of reviving this higher educational institution. Ultimately the school was reborn after Ukraine regained its independence.

By decree of President Leonid Kravchuk on April 12, 1994, the Ostroh High Collegium was established as the successor to the illustrious academy. Two years later, President Leonid Kuchma issued another decree that renamed the institution the Ostroh Academy. Successive presidential decrees proclaimed the institution a university and a national university.

Ostroh Academy today

The National University of Ostroh Academy has two working languages, Ukrainian and English, a constantly expanding library that today holds more than 250,000 volumes, including the latest editions and many foreign language editions, and a new generation of faculty members – the average age of professors is 33 – all highly qualified scholars.

The university also boasts prominent visiting professors and foreign lecturers from the United States, the United Kingdom, Canada, Poland, Germany and Switzerland. Exchange programs exist with institutions in Canada, the United States and Poland.

Its student body comprises 1,200 young Ukrainians ranging in age from 17 to 24, with 40 percent of the students hailing from eastern Ukraine. There are also a number of students from the Ukrainian diaspora in Russia. Soon the university hopes to open its doors to foreign students – at first as students at special summer courses and eventually as

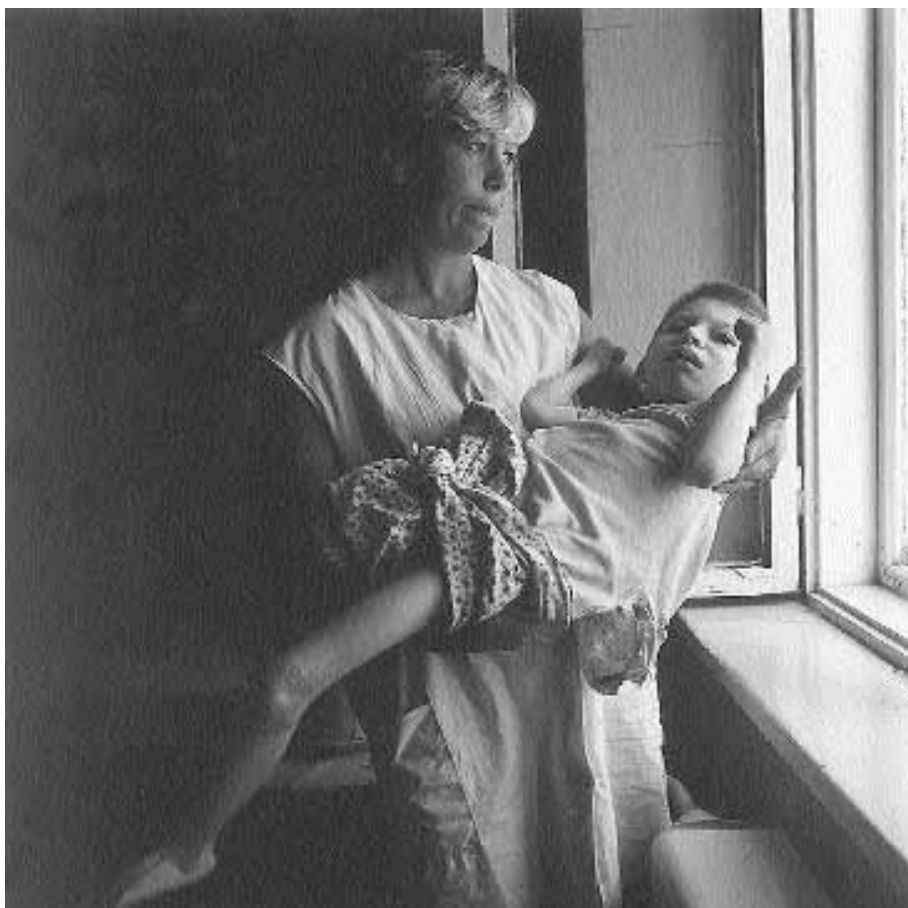
(Continued on page 23)



A historic church, part of the Monastery of the Capuchins, on the grounds of Ostroh Academy.



Rector Ihor Pasichnyk and Vice-Rector Natalia Lominska.



Documentary photographer examines Chernobyl's enduring aftereffects

by Andrew Nynka

PARSIPPANY, N.J. – Twenty-two-year-old Connecticut-born Joseph Sywenkyj has seen firsthand the consequences of Chernobyl's nuclear fallout on victims in the affected region. During the United Nations 10th conference on "Health and the Environment," Mr. Sywenkyj's photographs of Chernobyl's aftereffects were prominently displayed as an emotional reminder of the world's worst civilian nuclear catastrophe.

In an interview he described some of his personal experiences, emotions and the story of how photography has become his life's calling.

From dance to photography

Mr. Sywenkyj was awarded a scholarship during his senior year to Walnut Hill performing arts high school in Natick, Mass., where he majored in classical ballet and modern dance. He has studied Ukrainian folk dancing for over 15 years.

At the age of 18 Mr. Sywenkyj had traveled to Kyiv in order to study with the Virsky dance ensemble. After an injury brought him back to the United States, Mr. Sywenkyj developed an interest in photography. "Being a dancer since I was 4 years old, the injury sent me looking for another way to express myself," he noted.

Mr. Sywenkyj is currently in his third year at the School of Visual Arts in New York City, where he is studying documentary photography.

Before his Chernobyl project in Ukraine, Mr. Sywenkyj was working on assignments for class, documenting what family members go through as they struggle with disease. "It's been quite a jump this last year. Everything has been moving fast," he commented.

When asked what it was that attracted him to photography, Mr. Sywenkyj admitted: "Photography can burn a still image into a person's head. It captures an icon – a moment."

Mr. Sywenkyj continued: "I hope I can be a messenger that creates a dialogue – that stirs action in people."

A fateful meeting

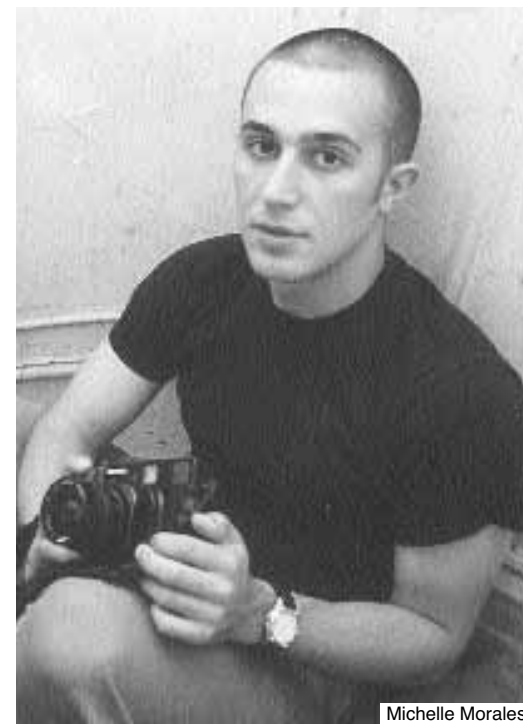
"When I was in high school I met Alex Kuzma, executive director of the Children of Chernobyl Relief Fund (CCRF)," said Mr. Sywenkyj. "I approached CCRF about going to Ukraine in order to take some documentary pictures of the disaster, and they liked the idea but basically said we can't afford it."

But CCRF did offer Mr. Sywenkyj a part-time job as a summer intern. "After working there for the summer and mentioning my photography, I finally showed them my work. Their response was basically: pack your things, you're going," related Mr. Sywenkyj.

With only two weeks' notice, Mr. Sywenkyj prepared himself for his third trip to Ukraine.

"I thought it was important to show the decimation of this once beautiful land," Mr. Sywenkyj said of his Chernobyl project. "Some of these children are obviously mentally and physically affected by the catastrophe, but others do not seem to have any problems. It was so emotional for me to meet these children," he continued.

"No matter what their condition, the minute I showed up it was something new



Michelle Morales

Joseph Sywenkyj

for them. Something interesting. I think it broke up the monotony of their everyday routine. In general, most of the people were flattered and really happy about it. They felt as though someone was paying attention to them," he said.

Asked to recall a stirring emotional moment or image that remains in his mind from his trip, Mr. Sywenkyj remembered a moment in Lviv: "A young patient was wearing this mask and as I was preparing to take her picture, her mother removed the mask. I pleaded with the young girl's mother to keep it on because I thought it was an important picture, but she wouldn't allow it."

Asked to explain why this picture was important, Mr. Sywenkyj replied: "I consider my photography as looking at aspects of humanity – the human condition. This was an important moment because it showed the young girl in her present condition and it did it in a way that had a strong impact. I was hoping to capture that."

"Some people use the camera as a wall by which they can separate themselves from what they're taking pictures of. I like to think of it as a door to bring me closer to people," Mr. Sywenkyj commented. "It brings me into a person. And when I'm close to them I can capture what they're feeling."

Once in Ukraine Mr. Sywenkyj traveled mostly on his own. "It's been very interesting, traveling through Ukraine. It's sad in a way, but an individual could probably get across the country for under \$10," he related.

Mr. Sywenkyj did not stay in hotels, but on the premises where he was working. He readily admits that without the help of CCRF, "I would not have had the access to the hospitals, orphanages or the families with which I stayed."

"It's true," Mr. Sywenkyj added, "if you were just someone trying to get around that area without clearance from different departments, you wouldn't be able to get anywhere."

He continued, "My age was a factor. Sometimes it was tough for my contacts to believe that the person they were going to meet was so young, but I think we got over that. Thanks are due to CCRF, who obtained clearance for me and arranged

(Continued on page 11)

Photos by Joseph Sywenkyj (on the left, from top): Sanatorium, Zaluchia, Ukraine; the neonatal ICU (with equipment from CCRF), Poltava Maternity Hospital; Luhansk Regional Hospital.

SUM sponsors its 42nd annual 'Zlet' spring festival

by Orest Kozicky

ELLENVILLE, N.Y. – The Ukrainian Youth Association (SUM) of America sponsored its 42nd consecutive annual "Zlet" on May 26-27 at the SUM resort in Ellenville, N.Y.

Zlet is the annual spring festival for SUM youths that comprises academic and athletic competitions and poetry recitations that demonstrate knowledge about various aspects of Ukrainian history, cultural traditions and language. As well, Zlet is an opportunity for participants to perform with their dance, bandura, choral and drama ensembles within a talent contest type forum.

The athletic competitions at Zlet encompass individual and team sporting events that include 40-, 60-, 100-, 440- and 880-yard sprints and mile runs, relay races, broadjump, shot put and obstacle course races, as well as a volleyball tournament.

Heavy rains led to the cancellation of the volleyball tournament and the 440-yard, mile and relay race events. Thanks to the combined efforts of members of the participating branches, the track and field were cleared of rain puddles daily and, despite continuing threats of rain, SUM youths competed in the spirit of the SUM greeting "Hartuys."

The youths also had an opportunity to socialize at a dance on Saturday night.

On Sunday morning the participants took part in a divine liturgy celebrated by the Rev. Bohdan Danylo. A formal review of the SUM ranks arranged as individual branches from various cities was conducted, with scoring based on adherence to the uniform dress code.

Although the Zlet in Ellenville usually involves only the 12 SUM branches along the Eastern Seaboard, this year a contingent of participants from the Montreal branch also took part.

There were 464 youth participants ranging in age from 4 through 17. The continued growth of the organization is reflected by the participation of a continually growing number of "Sumeniata," or preschoolers age 3-5.



Commander Ivan Kebalo (at microphone), with members of his contingent of volunteers who conducted Zlet.



Officials of winning SUM branches, Whippany, N.J., Goshen, N.Y., and Jersey City, N.J., receive trophies.



COME, JOIN US

HIGH INTEREST RATES ON CDs

FREE CHECKING

GREAT RATES FOR LOANS, MORTGAGES

SAFE DEPOSIT BOXES AVAILABLE

UKRAINIAN/ENGLISH SPOKEN

FRIENDLY PERSONNEL

WESTERN UNION

WE CAN ACCOMMODATE ALL YOUR FINANCIAL NEEDS

**UKRAINIAN NATIONAL
FEDERAL CREDIT UNION**

MAIN OFFICE

215 Second Ave. (between 13th and 14th St.), New York, NY 10003
Tel.: (212) 533-2980 • Fax: (212) 995-5204

BRANCHES

35 Main St., So. Bound Brook, NJ 08880
Tel.: (732) 469-9085 • Fax: (732) 469-9165

691 Roosevelt Ave., Carteret, NJ 07008
Tel.: (732) 802-0480 • Fax: (732) 802-0484

e-mail: admin@uofcu.org

Website: www.uofcu.org

This year the responsibility for coordinating the various Zlet events was undertaken by members of the Hartford branch. The responsibility of conducting the individual events was divided among all of the participating branches.

The Zlet commander was Ivan Kebalo, who together with main coordinator Myron Kolinsky and the rest of the Hartford contingent successfully coordinated the multiple complex aspects of Zlet.

This year the new point system drafted in 2000 by Yuriy and Ihor Stecko of the New York branch was again implemented, invoking a corrective factor that allowed smaller branches to compete on par with

larger contingents.

In overall points, the SUM branch from Whippany, N.J., took first place. Goshen, N.Y., took second place and Jersey City, N.J., took third.

Mark Kozicky of Yonkers, N.Y., won the individual trophy for most points in the 13-17 age group. Natalie Midzak of Philadelphia won the trophy in the 6-12 age group.

Yuriy Nakonechny closed the awards ceremonies by expressing his gratitude to Messrs. Kebalo and Kolinsky and the Hartford contingent, as well as to all of the SUMivtsi for their participation in another successful Zlet.



Natalie Midzak accepts the first-place trophy for children age 6-12.

Phone-a-thon a success at The Ukrainian Museum

by Marta Baczynsky

NEW YORK – “Where are our young people?” is a question frequently heard at various public events in our community. It is true that at some events, especially at those of a more serious nature, one is hard-pressed to find a young face.

Not so at The Ukrainian Museum on Saturday, June 9!

Positively oblivious to the balmy summer day and tempting beach weather, a group of young individuals – mostly college students gathered at the museum to take part in a phone-a-thon. The event, organized by the museum’s Building Fund-Raising Committee chaired by Rostislav Milanytch, was designed to raise funds via the telephone to support the new building project.

The involvement of young people in this high profile fund-raising activity is of great significance to the museum. It speaks of the mounting interest of the young generation in the welfare of the institution and emphasizes their desire to see the building project realized.

It was very gratifying to feel the energy and enthusiasm that dominated the room that day. Quick learners all, the young men and women took to the phones following a brief, but comprehensive orientation session, and began earnest telephone conversations with people on their designated lists, asking them for donations to the Building Fund.

The most persuasive point in their solicitation for donations was the Challenge Grant, which volunteers introduced into each telephone conversation. In December of last year the museum received a \$1 million Challenge Grant from Eugene and Daymel Shklar. Designed to match dollar for dollar any donation received by the museum during

2001, the grant is a remarkable fund-raising vehicle with short-and long-term benefits to the institution.

The function of the grant is twofold. First, the money raised by means of the grant will supplement the Building Fund; second, with the matching funds of the grant, the donors will open the Eugene and Daymel Shklar Endowment Fund at the museum, the income from which will support the institution’s ongoing programs in the future.

During the several hours that the phone-a-thon was active, the determined young volunteers raised more than \$8,000. Several donors also included matching gift applications from their places of business, which doubled their gifts. As the Challenge Grant matches all these donations, the overall benefit to the museum is more than \$24,000.

Why did these young people give up a carefree summer Saturday to help the museum? Their answers varied from the very serious to the jocular, but all said they wanted to do something beneficial for The Ukrainian Museum and their community. Some said that volunteering made them feel good about themselves, others spoke about the importance of being a contributing member of the community. One young man brought a bit of humor to the serious conversation by saying, “I came to help ‘cause I heard there were girls here.”

The Ukrainian Museum expressed gratitude to the following young individuals for doing a wonderful job in this fund-raising project: Christina Baranetsky, Victoria Baranetsky, Adrian Berezovsky, Natalie Bonacorsa, Adrienne Burachinsky, Askold Chemych, Danylo Liteplo, Alexa Milanytch, Lisa Milanytch, Andrew Olesnycky, Adrian Olesnycky and Nataalka Trojan.



Young volunteers conduct a phone-a-thon to benefit The Ukrainian Museum.

Documentary photographer...

(Continued from page 9)

for me to see the various hospitals and orphanages.”

“I’ve been really blown away by the amount of work CCRF has done,” he underscored. “I’ve met people who have been saved through their equipment, or if not saved at least given a chance at survival or a better life.”

When asked what the future holds, Mr. Sywenkyj replied that photography is his life “100 percent.”

Even with all of this happening within the past year in his life, Mr. Sywenkyj is already planning another trip to the Odesa region in order to work on the issue of the HIV crisis in Ukraine.

Mr. Sywenkyj’s photography will be on exhibit at the following venues:

- Seattle – July 5-August 14, “Beneath the Surface,” Photographic Center Northwest (PCNW), 900 Twelfth Ave., Tuesday-Sunday, 9 a.m.-9:30 p.m., Monday, noon-9:30 p.m.

- Washington – July 16-20, “Chornobyl,” Richard B. Russell Senate Office Building, 2 Constitution Ave., daily, 9 a.m.-7 p.m.

- Danielson, Conn. – December 2001, “Chornobyl,” Quinebaug Valley Community College, 742 Upper Maple St.

Individuals looking for information, or who have questions for Mr. Sywenkyj, may contact him via e-mail: j_sywenkyj@hotmail.com.



СОЮЗІВКА • SOYUZIVKA

Ukrainian National Association Estate

Foordmore Road, Kerhonkson, New York 12446
Tel.: (845) 626-5641 • Fax: (845) 626-4638
www.soyuzivka.com • e-mail: sqss@aol.com

SUMMER PROGRAM 2001

Friday, June 29

10 p.m. – Midnight Bigus at Trembita Lounge

Saturday, June 30

9:30 p.m. - 1:30 a.m. – Zabava – music by MONTAGE

Friday, July 6

10 p.m. – Midnight Bigus at Trembita Lounge

Saturday, July 7

9:30 p.m. - 1:30 a.m. – Zabava – music by FATA MORGANA

Saturday, July 14

1 p.m. - 5 p.m. – Family Day, Chemny’s Birthday

9:30 p.m. - 1:30 a.m. – Zabava – music by LUNA

Saturday, July 21

8:30 p.m. – First Place Winners, Makovytska Struna (Eastern Slovakia)

10:00 p.m. - 2:00 a.m. – Zabava – music by VIDLUNNIA

Friday, July 27

10 p.m. – Midnight Bigus at Trembita Lounge

Saturday, July 28

8:30 p.m. – DUMKA

10:00 p.m. - 2:00 a.m. – Zabava – music by MONTAGE

Saturday, August 4

8:30 p.m. – Roma Pryma Bohachevsky Dance Recital

10:00 p.m. - 2:00 a.m. – Zabava – music by SWITANOK

Sunday, August 5

UNWLA Day

Saturday, August 11

MISS SOYUZIVKA CONTEST

10:00 p.m. - 2:00 a.m. – Zabava – music by TEMPO

Saturday, August 18

8:30 p.m. – Roma Pryma Bohachevsky Dance Recital

10:00 p.m. - 2:00 a.m. – Zabava – music by FATA MORGANA

Saturday, August 25

9:30 p.m. - 1:30 a.m. – Zabava – music by THE LEGEND

Friday, August 31

9:30 p.m. - 1:30 a.m. – Zabava – music by VECHIRKA

Saturday, September 1

8:30 p.m. – Yunist Dance Ensemble, Yonkers

10:00 p.m. - 2:00 a.m. – Zabava – music by TEMPO, VECHIRKA

Sunday, September 2

9:30 p.m. - 1:30 a.m. – Zabava – music by ZOLOTA BULAVA

VIDLUNNIA will play for you every Friday evening from July 13 to August 24 from 9 p.m. to 1 a.m.

UKRAINE
A CONCISE
ENCYCLOPEDIA

Volume I and II

You can obtain both volumes for only \$130.00
Including Postage

ORDER NOW

Fill out the order blank below and mail it with your check or money order

To: UKRAINIAN NATIONAL ASSOCIATION, Inc.
2200 Route 10, P.O. Box 280, Parsippany, NJ 07054

I hereby order Ukraine: A Concise Encyclopaedia

Volume I – \$75.00 Volume II – \$75.00 Volume I & II – \$130.00

NJ residents: add 6% sales tax

Enclosed is (a check/M.O.) for the amount \$ _____
Please send the book (s) to the following address:

Name _____

No. _____ Street _____

City _____ State _____ Zip Code _____

DATELINE NEW YORK: Festival fever hits the city

by Helen Smindak

New York turns into a frolicsome festival of music, dance, foods and crafts during the warm-weather months, when streets and avenues around the city are closed to traffic and pedestrians swarm around mini-marketplaces, sampling tasty ethnic foods, browsing stalls of temptingly priced goods and enjoying free entertainment provided by performing artists and ensembles.

Oblivious to the weather, most festivals take place on weekends that are hot, muggy, chilly, windy or wet. Last Sunday's lashing rain and flooded roadways – the result of Hurricane Allison – caused no interference for the 16th annual International Cultures Expo-Fest or its participating groups, including two Ukrainian musical troupes. Though raindrops kept falling lightly on spectators' heads as the storm headed out of the city, the Promin Vocal Ensemble and the Homin Stepiv Bandura Ensemble performed on the covered mobile stage at Madison Avenue and 47th Street and received an enthusiastic reception from the mixed-heritage audience.

With director Bohdanna Wolansky and her trusty guitar fronting 14 vocalists, the Promin ensemble stirred afternoon crowds with its opening rendition of Ihor Sonevytsky's slow, stately "Vesilna Pisia" (Wedding Song). Soprano Oksana Charuk-Bodnar was the excellent soloist for the selection, a piece with both modern and ancient-sounding phrases that was composed for the 1,000th anniversary of Christianity in Ukraine. Other Ukrainian melodies offered by Promin included the folk song "Verbovaia Dosychka" (Willow Bridge), which brought into play village-style "bilyi holos" (white sound) through the impressive voice of mezzo-soprano Iryna Hrechko, a professional folk singer from Chernihiv.

The Homin Stepiv quartet, directed by John Lechicky, presented a medley of bandura music in "Dvi Vesnianky" (Two Spring Songs) and was joined by the Promin singers for "Dozvol Meni Maty" (Permit me, mother). The two groups topped off their program with the sprightly "Metelytsia" (Whirlwind) that had listeners tapping their toes in rhythm.

Dr. Joseph Costantino, director of special events for the festival sponsor, the International Immigrants Foundation – International Cultures Mission, believes the citywide showcase of the world's cultures will foster positive inter-cultural relations in American society. "We can overcome bias and prejudice, which is mainly due to ignorance, by bringing people together to share their cultures and appreciate them fully," Dr. Costantino declared.

He said he was "very impressed by the singing and beautiful dress" of the Ukrainian performers and would like to get the Ukrainian community involved in the IIF/ICM parade that will be held on Madison Avenue on September 9. While the Expo-Fest was held on Madison Avenue between 37th and 57th streets, the parade will take place on the same avenue from 23rd to 41st streets. The IIF-ICM is a charitable, non-governmental, non-political, non-profit organization whose mission is to

help immigrant families and children achieve a better life in the United States as well as to promote positive intercultural relations by changing negative perceptions.

Promin, a multi-purpose chamber choir formed by Ms. Wolansky 29 years ago, performs at fairs, festivals and weddings in the tri-state area. Currently busy singing at weddings at Soyuzivka and in New Jersey, the ensemble is looking forward to participating in the Ukrainian Independence Day celebration in Yonkers, N.Y., on August 24 and a number of cultural events at the Ukrainian American Youth Association (SUM) camp in Ellenville, N.Y.

Homin Stepiv (Echo of the Steppes), on hiatus for several months while its director, Mr. Lechicky, was away in Ukraine, resumed its activities with the Madison Avenue festival performance.

The Ukrainian fest

Ukrainians from all five boroughs and nearby tri-state areas trekked to East Seventh Street in the East Village during the third weekend in May for a taste of holubtsi, varenyky and borsch and the thrill of watching Ukrainian dancers from five to 25-plus twirl and leap through kolomyikas and hopaks. They came to admire Sofika Zielyk's stunningly-decorated ostrich pysanky, the elaborate bead gerdany of Sister Josaphat (OSBM), Andriy Khomyk's reverse-glasspaintings in the Arka shop's booth and the ornate flower-and-bird Petrykivka paintings of Andriy Pikush. They arrived also to buy CDs, tapes, embroidered ritual cloths, fringed shawls, hand-carved wooden plates, jewelry, books and greeting cards from a large number of vendors and the adjacent Surma Book Store.

Meeting and greeting friends is an inherent part of a street fair, comparable to chatting on the village green, and I noted plenty of meetings and greetings on Sunday (the day I took in the festival), as well as embroidered shirts and blouses worn by many festival visitors. Among that day's visitors were Myroslava Gongadze, the widow of slain Ukrainian journalist Heorhii Gongadze, and her two small children, and Ukraine's former Minister of Foreign Affairs Borys Tarasyuk, who was in town to attend a conference at Columbia University.

Following a solemn liturgy in St. George Ukrainian Catholic Church, with responses sung by the choir of SS. Cyril and Methodius Ukrainian Greek-Catholic Church of Olyphant, Pa., under the direction of Patrick Marchinko II, a concert of religious music was presented by the Dumka Chorus, directed by Vasyl Hrechynsky, and Olyphant's Ekumen Chorale, directed by Mr. Marchinko.

Sunday's stage program included singers, musicians and actors, among them the Ukrayinska Rodyna ensemble of Brooklyn directed by Oksana Lykhovyd and the Lisova Pisia duo of Alla Kucevych and Ludmyla Hrabovsky. Soloists included tenor Roman Tsybala, sopranos Victoria Kaninska and Laryssa Magun-Huryn, mezzo-soprano Iryna Hrechko and bandurist Ostap

Stachiw. There were anecdotes and poems by Iwan Kinal, songs by Laryssa Hulovych, Slava Hirniak and Stepha Lopukh as well as by sisters Lidia and Gabriella Oros, and children's songs by Marianna Kostiuk. (Dance performances were described in Dateline New York of June 3.)

Many of the Sunday performers took part in Friday's and Saturday's programs as well, along with a host of others too numerous to list. Assisting program director Anna Bachynska throughout the weekend were announcers Ulana Kekish-Solodenko, Ivanka Mazur-Hodowanec, Laryssa Magun-Huryn and Taras Mazur.

Despite the exciting stage attractions and vendors' stalls that stretched from Third to Second avenue, numerous visitors continued to line up at a brightly decorated stand, waiting to sign a petition to "Save Taras Shevchenko Place." Residents and non-residents of New York City added their names to the list, protesting The Cooper Union's plan to demap Taras Shevchenko Place so that the university could expand its building space.

In a mid-afternoon call from the stage, Jaroslaw Kurowycky, who heads the Shevchenko Place Preservation Committee, appealed to the festival throng to "help us preserve our community." Mr. Kurowycky declared emphatically: "In a year's time, if we don't take action as a community, we won't see this stage and street here anymore."

Noting that Ukrainians have made the East Village their community base for 150 years and that St. George's Parish (now housed in a beautiful church at the corner of Seventh Street and Taras Shevchenko Place) is 140 years old, Mr. Kurowycky urged all Ukrainians to add their presence and their voice at a community meeting scheduled for May 29 in The Cooper Union's Great Hall.

A side note: Several references were made during Sunday's performances to "the 25th anniversary of St. George's Ukrainian Festival," which should actually be celebrated in 2002. The very first Ukrainian street fair, held in 1976 as part of the Ukrainian community's Bicentennial celebration, was planned and organized by the Ukrainian Bicentennial Committee of New York, headed by attorney John O. Flis, the longtime president of the Ukrainian National Association. St. George's Parish took over the handling of the festival in 1977, so festival planners can now look forward to another 25th anniversary.

The big screen

Jacques Hnizdovsky's unforgettable woodcut "The Sheep" (1969) appears in poster form on the wall of a room in an upcoming film "The Hours," a trilogy based on Michael Cunningham's 1999 Pulitzer Prize-winning novel that tells the story of three women in the course of one day. The poster is seen in the trilogy portion that stars Meryl Streep and Ed Harris. (Coincidentally, the Boston Museum of Fine Arts has just reproduced posters of "The Sheep" and the 1962 Hnizdovsky work "Turkey" for sale in its gift shop.)

Mr. Hnizdovsky's work was exhibited last month in New Haven, Conn., by the local branch of the Ukrainian National Women's League of America. A new edition of the book "Ukrainian Folk Tales," translated by Marie Halun Bloch and illustrated by Mr. Hnizdovsky, has been brought out by Hippocrene Books of New York, though with a new format and cover that do not please Mr. Hnizdovsky's widow, Stephanie.

The Ukrainian Institute of America, whose French Gothic architecture and period decor attract filmmakers, was the scene of recent location shooting for the Miramax film "Kate and Leopold," destined for release early next year. Starring Meg Ryan and Hugh Jackman, who is currently appearing in the movie "Swordfish," the story takes place in 1880 and 2001. The institute was used for six weeks to shoot the 1880 sequences and a few of the 2001 scenes. Often used for shooting episodes of the television series "Law & Order," the Institute's building at Fifth Avenue and 79th Street has also provided settings for the upcoming film "The Devil and Daniel Webster," starring Alec Baldwin and Anthony Hopkins.

The small screen

Mila Kunis, who plays the snobby character Jackie Burkhart in the hit Fox series "That 70s Show," was born in Ukraine and moved to Los Angeles with her parents in 1991. The TV show, which chronicles a group of



The Promin Vocal Ensemble at a recent performance. Seen in the photo are: conductor Bohdanna Wolanska (fifth from left), soprano soloist Oksana Charuk (first from left); John Lechicky (second row, fourth from left), director of the Homin Stepiv Bandura Ensemble.

(Continued on page 21)

Legendary mime Marcel Marceau performs in Kyiv

by Stephen Bandera

KYIV – Pope John Paul II is only one of the 20th century's icons visiting Ukraine this year.

The legendary Marcel Marceau pre-empted the pontiff by arriving in Kyiv for the "Kyiv Travnevyi" (Kyiv in May) performance festival. The 78-year-old mime performed two sold out shows at the Lesia Ukrainka theater on May 24 and 25.

Mr. Marceau's mother traces her roots to Ukraine, although the mime insists she spoke Rusyn, not Ukrainian, and that there was no such country as Ukraine when she emigrated to France. At the time, the town of Yabluniv, near Kolomyia, was part of the Austro-Hungarian Empire. His mother married a Frenchman named Mangel, and gave birth to Marcel in Strasbourg in 1923. During the second world war, Marcel and his brother Alain changed their name to Marceau (after a general during the French Revolution). Mr. Marceau's father died in Auschwitz in 1944.

Ukraine has very deep roots, whoever doesn't have a past does not have a future – that's what I want to tell the younger generation.

"Marceau wanted to come to Ukraine," the president of Arka 3, Olga Pokalchuk, said. "There are obvious sentimental attachments to the land," she added. The idea to bring Mr. Marceau to Ukraine came to Olga and her husband, renowned Ukrainian writer Yuri Pokalchuk, after a chance meeting in Paris two years ago.

"This is the man who studied Charlie Chaplain and taught Michael Jackson the moonwalk," Mr. Pokalchuk, the tour's media liaison explained. "Naturally, we wanted to bring him to Ukraine."

Mr. Marceau associates Ukraine and Ukrainians with dancing – he recalls seeing the Hopak being performed, and said that has left an impression on him. "Ukraine has very deep roots," Mr. Marceau explained, "whoev-

er doesn't have a past does not have a future – that's what I want to tell the younger generation."

Though Mr. Marceau performed in the Soviet Union at various times throughout the 1960s, '70s and '80s, the last time he was in Kyiv was 1973. Mr. Marceau's current appearances in Ukraine came immediately after a tour of the United States, and two shows in Spain. He still performs more than 200 shows a year.

When asked what his secret to staying young is, Mr. Marceau simply responded "Respect your body." Reporters prodded him to find out if he subscribes to Buddhist theories of silence or practices yoga. "That's my secret – respect your bodies," he maintained.

Sitting in the second row, you could see every crease and crack in the 78-year-old man's whitewashed face and hands. Nevertheless, the mime moved with the elasticity, accuracy and timing of a young man.

But it was his sense of humor that made the show. The complete silence in the hall was made hilarious by the mime's moves and expressions, supplemented with an occasional thump of his foot for accents, like opening a wine bottle. Mr. Marceau succeeded in "telling" complete short stories – from a murder case in court to a bachelor who is visited by five mademoiselles from a marriage agency. Mr. Marceau also performed his famous hands piece set to Ukrainian Orthodox music.

But Mr. Marceau's finale – the maker of masks – was more somber compared to the previous lighthearted adventures of his trademark Chaplain-like character Bip. In this piece, the mime dons and removes a number of masks. The trick is that his only prop is his own face. So he changes from a smiling mask to a sad mask to a funny mask.

Then he put on a gargoyle-like mask with a sneer reminiscent of Jack Nicholson's Joker from the original "Batman" movie. But when he tried to take this particular mask off, it refused to give way. The mime struggled, and pushed and pulled, but could not take it off. Mr. Marceau's face seemed to be carved out of rock, as he kept the same expression for 10 minutes.

His inability to take off the gargoyle face turned into obvious agony. But the mask refused to give, and the violence of his efforts grew. Finally, with one last effort using all his strength, he removed the mask with a violent tear. But along with the mask, he tore everything



Stas Alexeyev/Polityka i Kultura

Marcel Marceau speaks with reporters in Kyiv.

away. The mime struck a deathly pose – together with a lighting trick his eyes, mouth and hair disappeared into black, leaving nothing but a skull on a skeleton's body. A warning, perhaps: Don't let the masks you put on get the better of you.

The audience refused to stop clapping at the end of the show. When the standing ovation finally ended, Mr. Marceau jumped back out on stage to the crowd's delight.

Mr. Marceau performed in Kyiv courtesy of Arka 3 (France), Maksanna (Ukraine) and United Resorts & Cruises of the World (France).

Even the president of Ukraine, Leonid Kuchma, took time out of his hectic schedule to surprise Mr. Marceau with a meeting.

As for missing the pope in Ukraine, Mr. Marceau expressed regret, "It's too bad – I have a piece I wanted to show him."

Toronto's Vesnivka Choir appears in "Echoes of the East" program

by Sonia Solon

TORONTO – The Vesnivka Choir, under the direction of Kvitka Kondracki, recently made a guest appearance with the renowned Amadeus Choir at the North York Performing Arts Center. The program titled "Echoes of the East" was a musical venture into the Slavic choral liturgical repertoire.

Vesnivka sang compositions by Verbytsky, Koshetz, Hnatyshyn and Hrechaninov. The Toronto Star's Gary Chapman had this to say about the choir's performance. Vesnivka sang "in [an] appropriately mellifluous manner, articulation clean if too even-handed, emphasizing accuracy over expressiveness though passion was elicited from 'Praise The Lord, O My Soul.'"

Hahilky and vesnianky (spring ritual songs) provided a delightful interlude to the religious repertoire. Kondracki engaged young artists of the Toronto-based Ukraina Dancers, who wove dance patterns to the singing. This was something new and appealing for the largely non-Ukrainian audience of Amadeus subscribers.

The highlight of the April 9 concert was the merging of two choirs. Lydia Adams, conductor of Amadeus, left the selection of compositions for this section to Kondracki. She chose and conducted excerpts from "The Divine Liturgy," by Iakiv Jacynevyh, which the reviewer found "exceptionally moving." Alois Nanke's "In the Flesh You Fell Asleep – Plotiyu Usnuv" was "nobly done, dark," and the combined choirs brought "rich

tonal colors" to the performance, Mr. Chapman noted. The climax was the performance of Stetsenko's "The Beatitudes."

To finish off the 2000-2001 season, Vesnivka Choir has been invited to par-

ticipate in the International Olympic Day gala concert. This gala is part of the arts and culture component of the City of Toronto's bid for the 2008 Summer Olympics.

The Vesnivka Choir was to join other performers, including the Toronto Symphony Orchestra and world-renowned tenor Richard Margison on June 23 at Roy Thomson Hall.



Kvitka Kondracki conducts a rehearsal of the Vesnivka and Amadeus choirs.

CLASSIFIEDS

TO PLACE YOUR ADVERTISEMENT CALL MARIA OSCISLAWSKI, (973) 292-9800 x 3040

SERVICES

ECONOMY AIRFARES

NYC/Kyiv \$799 ^{+tax} (round trip)
one way **\$449** ^{+tax}
NYC/Lviv/Odesa \$925 ^{+tax} (round trip)
one way **\$485** ^{+tax}

Fregata Travel

250 West 57 Street, #1211
New York, NY 10107
Tel.: 212-541-5707 Fax: 212-262-3220
* Restrictions apply

TRIDENT
Commercial Printing
Graphic design • Custom Imprinting

COMMERCIAL PRINTING
UNIQUE ENGRAVED INVITATIONS
WITH UKRAINIAN DESIGNS

Toll Free 1-800-348-9126
Tel. 1-201-939-8566 Fax 1-201-939-8566
We can also print from your camera ready copy

ВАРКА БАЧИНЬСЬКА
Професійний продавець
забезпечення УНС

BARBARA BACHYNSKY
Licensed Agent
Ukrainian National Ass'n, Inc.

101 East 16th St., Apt. 2E
New York, NY 10003
Tel.: (212) 533-0919

"KARPATY" HANDYMAN
PAINTING • RENOVATION • REPAIRS
INTERIOR/EXTERIOR

Quality work! Reasonable rates!
Quick turnaround!
Free estimates. No job too small.

Vasili Cholak
Tel. (718) 937-6821; Beeper (917) 491-6150

АНДРІЙ ВОРОБЕЦЬ
Професійний продавець
забезпечення УНС

ANDRE WOROBEC
Licensed Agent
Ukrainian National Ass'n, Inc.

9 Bayard Pl., Newark, NJ 07106
Tel.: (973) 292-9800 ext. 3055
Fax: (973) 292-0900
e-mail: aworobec@hotmail.com

Ремонтна фірма переробляє будинки,
апартаменти, ставить „шідрак“, стіни
пластери, вкладає плити, міняє ванни і
лазнички, відновлює старі і ставить нові
підлоги і паркету. Робота добросовісна.
Tel.: (718) 366-5025 • (347) 693-4061 Тарас

MARIA C. WYNNYK-GERULA
SALES ASSOCIATE

1996-98 NJAR Million Dollar Club
90-00 NJAR Million Dollar Club Silver Level

Bus.: (973) 778-4500
Res.: (973) 773-4481
Fax: (973) 773-5133
Pager: (973) 458-2397
VM: (973) 778-5168 x 150

**RESIDENTIAL
BROKERAGE**
789 Clifton Ave.,
Clifton, NJ 07012

COLDWELL BANKER Independently owned and operated by
NRT Incorporated




Insure and be sure.
Join the UNA!

ON REQUEST
we will ship to Ukraine
computers, copy
machines, school
supplies, books,
Shevchenko's
"Kobzar," etc.

For further information contact
Taras Shevchenko Centre in Lviv,
2150 Bloor St. West, Ste 96,
Toronto, Ontario M6S 1M8, Canada.
Tel.: (416) 239-4407, Fax: (416) 239-1526.

PROFESSIONALS

 **Michael P. Hrycak, Esq.**
Attorney at Law

**CRIMINAL AND CIVIL MATTERS
TO TRIAL AND APPEAL, COMPUTER LAW**
Member of Bar: NJ, NY, CT, DC
316 Lenox Avenue, Westfield, NJ 07090
Office: (908) 789-1870

ATTORNEY 

**JERRY
KUZEMCZAK**

- accidents at work
- automobile accidents
- slip and fall

FIRST CONSULTATION IS FREE.
Fees collected only after
personal injury case is successful.

- medical malpractice

ALSO:

- DWI
- real estate
- criminal and civil cases
- traffic offenses
- matrimonial matters
- general consultation

WELT & DAVID
1373 Broad St, Clifton, N.J. 07013
(973) 773-9800

Practice Limited to Immigration Law

 **TATIANA B. DURBAK**
Attorney at Law

101 Columbia Street
Albany, NY 12210
Tel.: (518) 433-0580 • Fax: (518) 427-1562
e-mail: tdur@capital.net

To place an advertisement or for ad rates
call Maria Oscislowski, advertising manager,
at (973) 292-9800, ext. 3040.
Check out our advertising rates on line at
www.ukrweekly.com

MERCHANDISE

YEVSHAN

Distributor of fine Ukrainian products - Cassettes, Compact
discs - Videos - Language tapes & Dictionaries - Computer
fonts for PC & MAC - Imported Icons - Ukrainian Stationery
- Cookbooks - Food parcels to Ukraine

Call for a free catalog
1-800-265-9858

VISA - MASTERCARD - AMEX ACCEPTED
FAX ORDERS ACCEPTED (514) 630-9960
BOX 325, BEACONSFIELD, QUEBEC
CANADA - H9W 5T8

If you are looking for original gifts,
visit www.ukrainiangift.com
Ukrainian crafts: woodcuts (vases,
plates, candle holders, boxes...),
embroidery, Easter eggs...
or call 708-687-8924

WEST ARKA
2282 Bloor St. W., Toronto, Ont., Canada M6S 1N9

Fine Gifts
Authentic Ukrainian Handicrafts
Art, Books, CDs, Ceramics
Embroidered Goods and Supplies
Gold Jewellery, Icons, Magazines
Newspapers, Pysankas and Supplies
All Services to Ukraine, Mail-orders

Andrew R. CHORNY
Manager

Tel.: (416) 762-8751 Fax: (416) 767-6839
e-mail: andrew@westarka.com www.westarka.com

**FIRST QUALITY
UKRAINIAN TRADITIONAL-STYLE
MONUMENTS**
SERVING NY/NJ/CT REGION CEMETERIES

**OBLAST
MEMORIALS**
P.O. BOX 746
Chester, NY 10918
845-469-4247
BILINGUAL HOME APPOINTMENTS

THE UKRAINIAN WEEKLY

ATTENTION,
MEMBERS OF THE UKRAINIAN
NATIONAL ASSOCIATION!

**ORDER A GIFT
SUBSCRIPTION
TO THE WEEKLY**
at the member's rate of \$45 per year.

To subscribe, write to
The Ukrainian Weekly,
Subscription Department,
2200 Route 10, P.O. Box 280,
Parsippany, NJ 07054;
or call (973) 292-9800.

OPPORTUNITY

EARN EXTRA INCOME!
The Ukrainian Weekly is looking
for advertising sales agents.
For additional information contact
Maria Oscislowski, Advertising
Manager, The Ukrainian Weekly,
(973) 292-9800, ext 3040.

Worldwide Catholic...

(Continued from page 8)

years of age who are at high risk of ending up on the streets. These generally are children whose parents have died or are no longer capable of caring for them – kids who stay with grandparents, other relatives or friends. The shelter provides them with three meals a day and an after-school program in a daycare center environment. Currently there are 34 kids in the program.

The shelter provides a separate after-school program for children from poor families. There the kids get a meal and a friendly environment in which to socialize and to complete homework assignments. The program also provides an English-language course.

One key to the Lviv center's success is the close cooperation between Caritas Ukraine and the local municipal government, explained the Rev. Nowakowski. He said the city of Lviv gave his charity the building that houses the center and an acre of surrounding land. In addition it pays the center's utility bills.

With the city's help the center is developing a third stage of activities, which will be directed at homeless children. Caritas Ukraine plans to construct an additional floor for the building where street children will be given temporary shelter until more suitable permanent housing is found for them.

Today Caritas also runs an orphanage in Ternopil, administered by the Sisters Servants of Mary Immaculate, which is home to 15 children of various ages and backgrounds. In addition, this is the sixth consecutive year that Caritas Ukraine has hosted a children's summer camp in the Carpathian Mountains for kids suffering the after affects of the Chernobyl disaster.

Finally, there is the humanitarian aid component of Caritas Ukraine's extensive charitable work in Ukraine. Since 1995 when it provided emergency relief to residents of Kharkiv affected by a water crisis, Caritas Ukraine has extended a helping hand to people involved in various man-made and natural disasters that have occurred in the country.

Two years ago it was one of the main non-governmental organizations involved in flood relief in Zakarpattia. This past spring it was among the first to respond to the latest flooding there.

Both times the UGCC charity provided food packages, bedding, medical supplies and first aid, while targeting poor people with nowhere to turn for special aid. Generally these were large families, the elderly and the physically and mentally handicapped. For those who needed to fix homes destroyed by the onslaught of water, it supplied construction materials.

The organization funds its various programs primarily through foreign donations, private corporations, European Union programs and Caritas partner organizations in the West. A good portion of its funding also comes from UGCC and Roman Catholic parishes in North America, but others help too.

"After the Transcarpathian flood two years ago we received a huge shipment of clothing for distribution from a Ukrainian Orthodox parish in Canada. And this time Metropolitan Stephen of the Autocephalous Orthodox Church made a special collection in his metropolia for the flood victims," explained the Rev. Nowakowski.

The Rev. Nowakowski made it clear that Caritas Ukraine, with all of its considerable accomplishments in the last decade, must do more. The priest said he

(Continued on page 15)

Worldwide Catholic...

(Continued from page 14)

would like to see the organization expand its fledgling program for street children to other cities, for one.

"Go to any large city and you will see children who have fallen out of society and are living like animals. And they are not even noticed by most people," the Rev. Nowakowski pointed out.

He also said Caritas Ukraine will soon enter the battle against HIV/AIDS. He explained that the first foray would be in the development of an awareness program, to be followed eventually by a hospice program for those ill with the disease.

The Ukrainian Greek-Catholic priest said plans call for his organization to develop a home for single parent mothers, as well.

Caritas Ukraine accepts one-time donations, but also encourages partner-

ship programs in support of its efforts. The Rev. Nowakowski explained that Caritas Ukraine has a program in which individuals, private organizations or parishes who make contributions to Caritas Ukraine can make contact with those benefiting from the donations to see exactly how their contributions are helping.

"This also allows our people in the field to see that there are real people behind the donations and that people outside of Ukraine do care," underlined the Rev. Nowakowski.

To find out more, see the Caritas Ukraine website at: www.caritas-ukraine.org.

To offer your support with a charitable donation send funds to Caritas Ukraine at: Caritas Ukraine-Rome Office; c/c 31193001; US\$; Vatican Bank/IOB

Account holder's address: Caritas Ukraine-Rome Office; Piazza Madonna die Monti 3; I-00184, Rome, Italy.

В СОРОКОВИЙ ДЕНЬ СМЕРТИ

бл. п.

ВОЛОДИМИРА ЯРОСЛАВА СОХАНА

2 липня 2001 р.

будуть відслужені СВЯТІ ЛІТУРГІЇ
в українських католицьких церквах:

свв. апп. Петра і Павла в Джерзі Ситі, Н.Дж. – год. 9-та ранку;
св. Івана Хрестителя у Виппані, Н.Дж. – год. 7-ма веч.;
св. архистратига Михаїла в Йонкерсі, Н.Й. – год. 8:30 ранку;
Пресвятої Трійці в Кергонксоні, Н.Й. – год. 8:15 ранку;
та в українській греко-католицькій церкві Косми і Дам'яна
в Ходорові, Україна.

Ukrainian National Women's League of America

with sorrow announces the passing of



Iwanna Rozankowskyj

a longtime honorary president of UNWLA.

Panakhya was held
on Tuesday, June 19, 2001, at 7:30 p.m.,
at Peter Jarema Funeral Home in New York City.

Funeral Services were held
on Wednesday, June 20, at 9:30 a.m.,
at St. George Ukrainian Catholic Church in New York.

Interment at St. Andrew's Cemetery
in South Bound Brook, NJ.

Executive Committee of UNWLA



Ділимося сумною вісткою, що 31 травня 2001 р. відійшов у вічність, на 95-му році трудлюбивого життя наш найдорожчий ЧОЛОВІК, БАТЬКО, ДІДУСЬ, ПРАДІДУСЬ і СВАТ,

бл. п.

д-р ветеринарії ЮРІЙ МИХАЙЛО ЦЕГЕЛЬСЬКИЙ

пластовий діяч і автор
Нар. у Львові, в Україні

ПОХОРОННІ ВІДПРАВИ відбулися в суботу, 9 червня 2001 р. в церкві св. Михаїла у Філадельфії, Па., а відтак на цвинтарі св. Марії у Факс Чейсі, Па.

Залишені в глибокому смутку:

дружина – ВЕРОНІКА
доньки – АНІЗІЯ КОВАЛЬЧУК з мужем РОМАНОМ
– д-р ОЛЬГА
внуки – д-р РОМАН з дружиною БОГДАННОЮ
– д-р ЮРІЙ і СИНДІ
– АННА з мужем д-ром КУРТОМ
правнуки – ОЛЕСЬ
– МАРИСЯ
– КАЛАГАН
– ТОМА
швагерка – МАРІЯ МАРКО з дітьми СТЕФАНОМ і ХРИСТИНОЮ
сват – МИХАЙЛО КОВАЛЬЧУК з родиною
ближча і дальша родина в Америці і Україні.

Вічна Йому пам'ять!

Замість квітів на свіжу могилу Покійного родина просить скласти пожертви на фонд перевидання книжки „Від Легенди до Правди“, автором якої був д-р Льонгін Цегельський, батько Покійного. Фондом завідує: Olga Cehelska, Ph.D., 2313-103 Beach Haven Dr., Virginia Beach, VA, 23451-1263

Veterinarian and author

Dr. George M. Cehelsky dies

Family here in America, as well as in Ukraine, grieve at the loss of their Patriarch, beloved husband, father, grandfather, great-grandfather, and uncle.

Dr. George Michael Cehelsky, author and Patriarch of the Cehelsky Clan, died on Thursday, May 31, in Reading, Pa., due to complications of cancer, surgery and pneumonia. He was 95.

Surviving are his wife, Veronica; daughter, Anisia Kowalchuk with her husband Roman and their children Roman George and Anna Maria with their families; and daughter, Olga.

Requiem services were celebrated on Saturday, June 9, at 10 a.m., at St. Michael the Archangel Ukrainian Catholic Church in Jenkintown, Pa., with burial following at St. Mary's Ukrainian Catholic Cemetery at Fox Chase. Presiding over the requiem service were Archbishop Stephen Sulyk, Metropolitan-emeritus, Father Orest Mykhailiuk, and Father Taras Lonchyna.

In lieu of flowers, the family requests to honor Dr. Cehelsky's final wish: the second printing of "From Legends to Facts," (Vid Legend do Pravidh), authored by his father, Dr. Lonhyn Cehelsky. Those wishing to donate towards this goal, please contact Dr. Olga M. Cehelska, 2313-103 Beach Haven Drive, Virginia Beach, VA 23451-1263, or call (757) 496-3560.



Stephan Kosonocky

February 10, 1933 – June 16, 2001

The Executive Committee and New Jersey branch of the Ukrainian Engineers' Society of America (UESA) regrets to announce to its members and to the Ukrainian community that Stephan Kosonocky, who served as an officer and longtime member of the UESA, and who was also a branch secretary for the Ukrainian National Association and a member of the Ukrainian Congress Committee of America, died on Saturday, June 16, at the age of 68.

The UESA expresses its most sincere sympathy to his wife, Anna; to his son, Andrew; and to his daughter, Natalie.

Funeral services were held on Wednesday, June 20, 2001, at St. John the Baptist Ukrainian Catholic Church in Whippany, NJ.

The entire UESA sends condolences to the bereaved family and wishes Stephan Kosonocky eternal peace in the Lord.

Parcels To Ukraine Пачки в Україну

Dnipro

26499 Ryan Rd.
Warren, MI 48091
(810) 759-6563

Ukrainian Gift Shop

11758 Mitchell
Hamtramck, MI 48212
(313) 892-6563

STANDARD FOOD PACKAGES • Стандартні харчові пачки

PARCEL #1 - \$34.00

3 lbs. Coffee + 5 Bn. Macaroni
10 lbs. Sugar

PARCEL #2 - \$28.00

1 Case - Ramen Noodles
5 lbs. Macaroni
8 Cans - Tuna Fish

PARCEL #3 - \$30.00

1 Box - Powdered Milk
2 lbs. Vegetable Shortening
8 lbs. Flour

PARCEL #4 - \$34.00

2 lbs. Ham + 200 Tea Bags
20 lbs. Rice

PARCEL #5 - \$34.00

2 lbs. Ham + 1 Bag Apples
20 lbs. Rice

PARCEL #6 - \$31.00

2 - 40 oz. Peanut Butter
6 Cans Peaches
5 lbs. Macaroni

PARCEL #7 - \$35.00

4 lbs. Spaghetti Sauce
64 oz. Olive Oil + 8 Cans Peas

PARCEL #8 - \$28.00

100g Aspirin
12 Bars - Hand Soap
3 Tubes - Toothpaste

Ukrainian pro hockey update

by Ihor Stelmach

Unheralded Konowalchuk effective against Stars

Steve Konowalchuk will not win the Selke Trophy as the National Hockey League's top defensive forward. Heck, he might not even finish in the top five. Too bad. It's high time a guy this deserving and this unknown got some ink.

You can bet if Selke voting were done by NHL scouts instead of hockey writers, the recognition for the best player ever to come out of Salt Lake City, Utah, would be overflowing.

"Every time we've looked at a player to fill a (checking) role, he's the one we've (wanted) - and we tried, but couldn't get him," said one scout.

In a recent survey conducted by The Hockey News, Konowalchuk beat out Edmonton's Todd Marchant and New Jersey's John Madden for the Selke nod.

Konowalchuk's anonymity has little to do with his tenacious play and everything to do with the nature of the team he plays for and the Selke itself. Unless you can score like Peter Bondra or stop 'em like Olaf Kolzig, it's tough to get noticed in Washington. Just ask the man who tied for the NHL lead in assists this season. Great year, Adam Oates. Anyone see it?

The Selke also defies simple analysis. Defensive excellence doesn't translate into stats. Furthermore, angles and backchecking and positional play aren't what anyone really writes about - unless the player doing it happens to be a superstar having undergone a career transformation, à la Steve Yzerman or Mike Modano.

So guys like Steve Konowalchuk, no offensive slouch himself with career highs of 24 goals and 47 points this past season, often get left out. The Caps, though, can't imagine where they'd be without him and his linemates, Jeff Halpern and Ulf Dahlen, to match up against top lines.

"That's one thing you can control, being a good defensive player," said Konowalchuk, who was plus 8. "We all take pride in defense first."

They do it primarily by cycling the puck down low in the offensive zone and eating time off the clock. When the play turns the other way, Konowalchuk tries to keep attackers to the outside and not take himself out of position looking for big hits.

The defense-first mantra is nothing new for him. Konowalchuk has a hockey card from his junior days in Portland which describes him as "a Dave Poulin-type player." When he broke in with the Capitals in 1992-1993, Poulin was his roommate and finished runner-up in the Selke voting.

That's something that probably won't happen to Konowalchuk in this year's Selke voting, though he sure is deserving.

Deadline day sees Burke take back seat

Vancouver Canucks General Manager Brian Burke likes to make a big splash whenever he can, but he did not make even a ripple on trade deadline day. The Canuck boss completed his only move in March four days earlier when he picked up Ukrainian defenseman Drake Berehowsky from Nashville, dealing a 2001 second-round draft choice. The pick actually had belonged to Atlanta and was acquired at the 1999 draft as a result of the machinations that allowed Burke to select both Sedin twins.

"We obtained a quality player to add to our defense," Burke said. "He's experienced, he's big, he's still within our age group and he's not a rental player. The media focused a lot on our center-ice position, but depth on defense was our biggest priority."

The Canucks satisfied their need for another veteran on the blueline. Mattias Ohlund, Ed Jovanoski, Scott Lachance and Murray Baron were all logging big-time minutes, and an injury to any one of them would have meant elevating rookie Brent Sopel into the top four.

Berehowsky, 29, was a first round draft pick of Toronto in 1990. He is in the final year of an \$800,000 (U.S.) contract. In games with his new team Berehowsky played an average of 20:10 and saw action on the ice in all situations. He took a regular shift on defense, while also manning the point on the second power play unit and helping kill penalties.

Ukrainian Wild man may return

He's gone, but maybe not for good, and he's certainly not forgotten. Defenseman Curtis Leschyshyn was traded by the expansion Minnesota Wild to Ottawa for a third-round draft choice moments before the NHL trade deadline on March 13. However, don't be at all surprised if the Ukrainian rearguard ends up wearing a Minnesota sweater again next season.

The Wild traded Leschyshyn because he is due to become an unrestricted free agent this coming summer, but Leschyshyn said he would seriously consider coming back to Minnesota.

"I felt comfortable here (Minnesota) and I like the way Jacques (Coach Lemaire) approaches the game," Leschyshyn said after being traded to the Northeast Division-leading Senators for a third-round draft pick in the 2001 draft and future considerations.

And it's likely the Wild would welcome him back. In fact, Minnesota GM Doug Risebrough almost didn't trade Leschyshyn. Risebrough was talking to Leschyshyn's agent, Rick Curran, the night before the trade deadline about a possible new deal.

"I thought there was a 50-50 chance that he was going to stay because of how he fits with our team," Risebrough said at

(Continued on page 17)

UNA

Mortgages

Are you concerned about high interest rates? Ask about our First Mortgage Program. Don't miss our low interest rate. It's an affordable way to save thousands of dollars!

- Consolidate your debts
- Eliminate your worries
- Make home improvements
- Lower your interest rate
- Reduce your monthly payments

New purchase or refinance

Call 1 (800) 253-9862 ext. 3036

Ukrainian National Association, Inc.

HELP US HELP THE CHILDREN • AIDONS LES ENFANTS • ПРИЯТЕЛІ ДІТЕЙ

HELP US SEND AN ORPHAN TO CAMP

This summer *Help Us Help the Children*, a project of Children of Chernobyl Canadian Fund, will hold its sixth annual summer camp for orphans in Ukraine. Over 425 children, ages 12-18, from orphanages throughout Ukraine will participate in the *Help Us Help The Children Summer Camp 2001* - "Children for Children." Once again, the camp will be held in the town of Vorokhta, in the Carpathian Mountains. The program is designed to raise the children's awareness of the power they hold in shaping their lives. They will take part in workshops intended to develop their self-confidence, independence, team-work and self-esteem. *Help Us Help The Children's* North American and Ukrainian volunteers will continue to instill in the children an understanding of Ukraine's history and culture and to cultivate a sense of belonging and pride in their country.

Once again, we appeal to you to assist *Help Us Help The Children* and sponsor an orphan to Summer Camp 2001. It costs \$150.00 for one child to attend camp. This includes their transportation to camp, accommodations, three meals a day, new shoes, socks, a hat, T-shirts, pants, towels and hygiene items such as toothpaste and shampoo. With a minimum donation of \$50.00 you will receive a picture of the child you helped to sponsor and a thank-you letter from the child as well as a tax receipt. Please help us in creating an unforgettable two weeks for an orphan in Ukraine this summer!

YES, I WOULD LIKE TO SEND AN ORPHAN TO CAMP!

Name _____ Address _____

City _____ State/Province _____ Postal/Zip Code _____ Tel.: _____

I would like to donate \$50.00 \$100.00 \$150.00 \$200.00 \$500.00 \$1,000.00 other \$ _____

Please make checks payable to *Help Us Help The Children* and mail to: 2118-A Bloor St., W., Suite 200, Toronto, Ontario, Canada M6S 1M8

MASTER CARD VISA Amount _____ expiry date ____ - ____ Card # _____

Signature _____

A tax receipt will be issued in Canada or the United States. If you have any questions, please call us at (416) 604-4511 or fax (416) 604-1688, or send us an e-mail to: cccf@direct.com or director@chornobyl.ca. Please visit our webpage at www.chornobyl.ca/~huhtc. Charity Reg. #0877332-03 Bus. Reg. #13690 9538 RR 0001

Pro hockey...

(Continued from page 16)

the time. "But ultimately my responsibility is to get what I can for a player who could have potentially left for nothing."

Veteran stay-at-home defender Curtis Leschyshyn just may end up re-signing with Risebrough's Minnesota club and playing out the rest of his career as a Wild man.

UKRAINIAN UTTERINGS: Contrary to published reports, Washington sniper Peter Bondra said he would have been happy playing for the Canadiens had a trade been completed. "I would have been in Montreal the next morning," the right-winger told the Montreal Gazette ... With about two months to go this past regular season Coach Duane Sutter said he wanted to give Louisville call-up Denis Shvidki time with centers Vaclav Prospal and Rob Niedermayer. Shvidki, a left-winger, was called up because of Ray Whitney's back injury ... Shvidki's puck-handling is excellent, and he has a young player's hunger. Sutter said he'd like him to circle less in the neutral zone, so he'd be in better position to take a pass ... Caps' center Andrei Nikolishin finished the year with 25 assists. He had just 25 total points in 1999-2000 ... Left-winger Keith Tkachuk sustained a concussion in Edmonton when he tripped

and fell to the ice, face first ... Tampa Bay signed 26-year-old goaltender Dieter Kochan last year from Binghamton of the United League. He made a big impression in two games against the Colorado Avalanche when he allowed just four goals on 62 shots ... More Bondra: the right-winger had 23 power play goals in 82 games, breaking fellow Ukrainian Dennis Maruk's 19-year-old franchise record of 20 ... Bondra proceeded to also break Mike Gartner's franchise-best career total of 98. With his 45 goals, Bondra totalled 21 more than any of his teammates ... Of course, gritty Ukrainian left-winger Steve Konowalchuk was second ... Oh, and Bondra declined the opportunity to be an injury sub at the All-Star Game because he had already promised his family a trip to Disney World ... And finally, hey, you Ukes: the NHL suspended defenseman Drake Berehowsky for one game after referees ruled he had deliberately tried to step on Anaheim defender Vitaly Vishnevski. Berehowsky, in his defense, said he was only trying to help center Cliff Ronning (a Nashville teammate), who was tangled up with Mighty Duck winger German Titov ... Fellas, don't maim each other!


(Konowalchuk quotes courtesy of Washington beat writer Mark Brender; other quotes from The Hockey News.)

Final 2000-2001 Regular Season Scoring Stats:

Player	Team	GP	G	A	PTS	PIM
Peter Bondra	Washington	82	45	36	81	60
Keith Tkachuk	Phoenix-St.Louis	76	35	44	79	122
Oleg Tverdovsky	Anaheim	82	14	39	53	32
Steve Konowalchuk	Washington	82	24	23	47	87
Dmitri Khristich	Toronto-Washington	70	13	25	38	16
Tony Hrkac	Anaheim	80	13	25	38	29
Andrei Nikolishin	Washington	81	13	25	38	34
Alexei Zhitnik	Buffalo	78	8	29	37	75
Ruslan Fedotenko	Philadelphia	74	16	20	36	72
Dave Andreychuk	Buffalo	74	20	13	33	32
Drake Berehowsky	Nash-Vancouver	80	7	19	26	121
Richard Matvichuk	Dallas	78	4	16	20	62
Denis Shvidki	Florida	43	6	10	16	16
Brad Lukowich	Dallas	80	4	10	14	76
Daniel Tkaczuk	Calgary	19	4	7	11	14
Maxim Sushinsky	Minnesota	30	7	4	11	29
Vitaly Vishnevski	Anaheim	76	1	10	11	99
Todd Fedoruk	Philadelphia	53	5	5	10	109
Curtis Leschyshyn	Minn-Ottawa	65	2	7	9	19
Glen Metropolit	Washington	15	1	5	6	10
Mike Maneluk	Columbus	39	5	1	6	33
Joey Tetarenko	Florida	29	3	1	4	44
Ken Daneyko	New Jersey	77	0	4	4	87
Wade Belak	Calgary - Toronto	39	1	1	2	110
Steve Halko	Carolina	48	0	1	1	6
Stanislav Gron	New Jersey	1	0	0	0	2
Yuri Babenko	Colorado	3	0	0	0	0
Peter Ratchuk	Florida	8	0	0	0	0
Darcy Hordichuk	Atlanta	11	0	0	0	38

Goaltenders:

	G	MINS	GA	AVG	W	L	T	PCT
Dieter Kochan Tampa Bay	10	314	18	3.4	0	3	0	.870
Gregg Naumenko Anaheim	2	70	2	6.00	0	1	0	.759



*Tax-deductible donations needed
to aid the victims of the Chornobyl nuclear disaster
and other needy Ukrainian families.
"The wall is down, but the people still need your help."*

Ukrainian Relief Fund of Rochester
P.O. Box 60552, Rochester, NY 14606
Tel.: (716) 723-3586



СОЮЗИВКА • SOYUZIVKA
Ukrainian National Association Estate
Foordmore Road, Kerhonkson, New York 12446
Tel.: (845) 626-5641 • Fax: (845) 626-4638
www.soyuzivka.com • e-mail: sqss@aol.com

2001 camps and workshops at Soyuzivka

BOYS' AND GIRLS' CAMP SATURDAY, JUNE 23 – SATURDAY, JULY 7

Recreational camp for boys and girls ages 7-12 featuring hiking, swimming, games, Ukrainian songs and folklore, supervised 24 hr. Room and board: UNA members \$330.00 per week/non-members \$380.00 per week Counselor fee: \$30.00 per child per week. Limited to 45 campers per week Insurance \$15.00 per child per week

CHEMNEY FUN CENTER SUNDAY, JULY 8 – SATURDAY, JULY 14

Geared to exposing Ukrainian heritage to the English-speaking pre-schoolers, ages 4-6, and school age children 7-10, to their Ukrainian heritage 2 sessions per day 10 a.m. - 12 p.m. and 3 p.m. - 5 p.m. Registration/counselor fee: \$90.00 if parents staying at Soyuzivka Registration/counselor fee: \$140.00 if parents staying off premises Insurance \$10.00 per child Parents staying on premises pay room and board rates accordingly (not due prior to arrival)

TENNIS CAMP SUNDAY, JULY 8 – FRIDAY, JULY 20

Intensive tennis instruction for boys and girls, ages 12-18. Instructors' fees \$75.00 per child Room and board: UNA members \$485.00/non-members \$535.00 for full session Insurance \$30.00 per child. Limited to 45 students

UKRAINIAN FOLK DANCE WORKSHOP AND CAMP I, SUNDAY, JULY 22 - SUNDAY, AUGUST 5

Traditional Ukrainian folk dancing and ballet for intermediate and advanced students ages 8-18 Room and board: UNA members \$580.00, non-members \$630.00 Insurance \$30.00 per child, Instructor's fee \$225.00 Director Roma Pryma Bohachevsky

UKRAINIAN FOLK DANCE CAMP II – SUNDAY, AUGUST 5 - SATURDAY, AUGUST 18

Traditional folk dancing and ballet for beginners, intermediate and advanced dancers ages 7-16 Room and board: UNA members \$580.00, non-member \$630.00 Insurance \$30.00 per child, Instructor's fee \$225.00 Director Roma Pryma Bohachevsky Instructors and assistants: Boris Bohachevsky, Andriy Cybyk, Krissi Izak, Orlando Pagan Attendance limited to 60 students staying at resort and 10 students staying off premises.

UKRAINIAN SITCH SPORTS SCHOOL

CAMP I Sunday, July 22 - Saturday, July 28
CAMP II Sunday, July 29 - Saturday, August 4
CAMP III Sunday, August 5 - Saturday, August 11
CAMP IV Sunday, August 12 - Saturday, August 18 (this session depending on enrollment)
Sitch Sports School – swimming, soccer, tennis, volleyball for youngsters ages 6-18. Room and board: UNA members \$265.00/non-member \$315.00 for full session Instructor's fee \$100.00; sessions limited to 45 students Insurance \$30.00 per child per week

PRE-REGISTRATION IS ON A FIRST-COME, FIRST-SERVED BASIS UPON RECEIPT OF A \$75.00 DEPOSIT PER CHILD/PER CAMP. A REGISTRATION/COUNSELOR FEE OF \$75.00 (EXCEPT FOR CHEMNEY CAMP) PER CHILD/PER CAMP WILL APPLY TO ALL CHILDREN STAYING OFF SOYUZIVKA GROUNDS. THE DEPOSIT WILL BE APPLIED AGAINST THIS FEE.

BY ORDER OF THE HEALTH DEPARTMENT, ALL NECESSARY MEDICAL FORMS AND PERMISSION SLIPS MUST BE COMPLETED AND RECEIVED BY SOYUZIVKA TOGETHER WITH THE FULL PAYMENT OF INSTRUCTORS' FEES AND CAMP PAYMENTS NO LATER THAN 3 WEEKS PRIOR TO THE START OF THE CAMP SESSION. OTHERWISE THE CHILD WILL LOOSE HIS OR HER PLACE IN CAMP. NO EXCEPTIONS.

PAYMENTS FOR ROOM AND BOARD CAN BE MADE TO SOYUZIVKA BY CASH, CHECK, VISA, MASTERCARD, AMEX OR DISCOVER CARDS. PAYMENTS FOR INSTRUCTOR/COUNSELOR FEES MUST BE MADE BY CHECK OR CASH. PLEASE MAKE CHECKS PAYABLE TO UNA ESTATE - CAMP FEE - UNLESS INDICATED OTHERWISE FOR ADDITIONAL INFORMATION PLEASE CONTACT THE MANAGEMENT OF SOYUZIVKA. THE UKRAINIAN NATIONAL ASSOCIATION DOES NOT DISCRIMINATE AGAINST ANYONE BASED ON AGE, RACE, CREED, SEX OR COLOR.

Rate increase due to raise in camp insurance premiums for New York State.



**НАУКОВИЙ
УКРАЇНИЙ**

0.59

DNIPRO CO.

В Україні запроваджено спеціальні роздрядні ціни на українські товари. Завдяки цьому ви можете зекономити до 50% на своїх покупках! Телефонуйте зараз! Ціна за зниженням в Українію та США.

NEWARK, NJ: 898 Garford Ave. Tel: 971-372-8783 864-339-4778

CLIFFTON, NJ: 565 Cotton Ave. Tel: 973-916-1643

PHILADELPHIA: 1801 Cottman Ave. Tel: 215-728-6040

Від Одеси до Львова Ваші близькі можуть покладатися на Вас, бо Ви покладаєтеся на Вестерн Юніон®.



Переказ:	коштує лише:
\$100	\$15
\$200	\$22
\$400	\$34

Коли Ви переказуєте гроші, то хочете, щоб вони дійшли швидко і надійно, щоб ні Ваші близькі, ні Ви самі цим не турбувалися. Ми, в компанії Вестерн Юніон, переказуємо гроші вже понад 128 років і пам довіряють мільйони людей по всьому світі. У нас Ви навіть можете переказати гроші телефоном, використавши кредитну картку. Переслані гроші дійдуть через 15 хвилин до будь-якої із наших 1412 філій в Україні або якої небудь із 95000 по цілому світі. Від Лос-Анджелесу до Нью-Йорку, від Чикаго до Монtréal Ви можете покладатися на Вестерн Юніон.

Вестерн Юніон – це майже те саме, що Ви особисто вручаєте гроші.

1-800-799-6882
Ми говоримо
українською мовою

www.westernunion.com

WESTERN UNION | MONEY TRANSFER®

Найшвидший спосіб переказати гроші по всьому світу™

Chernomyrdin speaks...

(Continued from page 2)

countries for the past decade. The siphoning has also become an energy security issue for Europe, which relies on Russia for one-fourth of its gas. Over 90 percent of the fuel flows through the former Soviet lines in Ukraine.

Ambassador Chernomyrdin, who once served as Gazprom's chairman, seems to have overruled current board member Yuri Komarov, who cited Ukraine for the diversions the week before.

It is unclear whether Mr. Chernomyrdin is speaking for Gazprom or only representing the interests of the Russian state, which owns a 38 percent stake in the gas giant. The Russian government often treats any debt to Gazprom as its own, while Gazprom regularly acts as a foreign policy arm of the state in the near abroad.

It also seems odd that it would take President Kuchma over a week to react to the charges lodged publicly by Mr. Komarov. Ambassador Chernomyrdin has been holding talks on key issues, including the merger of Russian and Ukrainian power grids and joint use of pipelines, the RIA-Novosti news agency said. The events suggest that the siphoning claim is being used as a tool in Russia's bid to control the pipelines. Moscow has been working a two-track strategy by negotiating with Poland for a new pipeline route to bypass Ukraine. Poland has put off its approval and sought concessions, while Russia has kept up its pressure on Ukraine. Moscow's message to Warsaw is that it may obtain

control over the old route and not need Poland after all.

Gazprom's mysterious ways have been compounded by its accounting of Ukraine's debt. Last week the company said that Ukraine owed it \$2.5 billion, an increase over previous estimates of \$2 billion. But the Petroleum Argus newsletter noted that Gazprom has not sold any gas directly in Ukraine for the past two years.

The sales have been handled by Itera, raising the question of whether Gazprom is counting Itera's debts as its own. The two have denied ownership links, despite widespread skepticism. It is unclear whether Ambassador Chernomyrdin is acting in the interests of either company, neither, or both.

Mr. Chernomyrdin's son is said to own stakes in companies that have benefited from Gazprom business. According to disclosures in Gazprom's annual report, the ambassador's children are "significant" shareholders in Stroitransgaz, a Gazprom pipeline contractor, the Financial Times said last week.

In the meantime, Agence France Presse reported that Gazprom's new chief executive, Aleksei Miller, is interested in selling up to 5 percent of the company to Royal Dutch/Shell, the leading competitor for the Ukrainian pipelines. A combination of interests could leave Kyiv with nowhere to turn.

While questions go unanswered, Russia's strategies seem to be taking a toll on Ukraine, raising the chance that it will soon make a deal for its pipelines with Moscow.

Oleh Slupchynskyj, M.D.

Facial Cosmetic & Reconstructive Surgery

171 East 74th Street
New York, NY 10021
212-628-6731

www.facechange.org

MARK T. OLESNICKY, M.D.

Internal Medicine

135 Columbia Turnpike, Suite 203
Florham Park, NJ 07932

Telephone (973) 822-5000 • Fax (973) 822-3321

By Appointment



BOOK SALE

**Feminists Despite Themselves:
Women in Ukrainian Community Life, 1884-1939**
by Marta Bohachevsky-Chomiak
Canadian Institute of Ukrainian Studies Press,
University of Alberta, Edmonton, 1988, 460 pp., \$20

**The Hidden Nations:
The People Challenge the Soviet Union – From Lithuania
to Armenia, the Ukraine to Central Asia**
by Nadia Diuk and Adrian Karatnycky
William Morrow and Company, Inc., New York, 1990,
284 pp., \$22.95

**Ukrainian-American Citadel:
The First One Hundred Years
of the Ukrainian National Association**
by Myron B. Kuropas
East European Monographs, Boulder, Colorado, 1996,
658 pp., \$20

**The USSR:
Soviet "Justice" vs. Human Rights**
Edited by August Stern
Urizen Books, New York, 1977, 267 pp., \$9.95

**Father Agapius Honcharenko
First Ukrainian Priest in the United States**
by Theodore Luciw
Published by Ukrainian Congress Committee of America
New York, 1970, 223 pp., \$7.50

Selected Short Stories
by Volodymyr Vynnychenko
Translated from the Ukrainian by Theodore S. Prokopov
Longwood Academic, Wakefield, New Hampshire, 1991,
120 pp., \$5

A Voice From the Wilderness
by J. M. Lazarenko
Edmonton, Alberta, Canada, 1987, 256 pp., \$10

**From Three Worlds
New Writing from Ukraine**
Edited by Ed Hogan
Zephyr Press, Boston, MA, 1996, 282 pp., \$12.95

**A Turbulent Life:
Biography of Josaphat Jean O.S.B.M. (1885-1972)**
by Zonia Keywan
Clio Editions, Verdun, Quebec, 1990, 156 pp., \$5

**Anglo-American Perspectives on the Ukrainian Question
1938-1951**
A Documentary Collection
Lubomyr Y. Lychuk
Bohdan S. Kordan
The Limestone Press, Kingston, Ontario-Vestal, New York,
1987, 242 pp., \$8

Moses and Other Poems
by Ivan Franko
Translated from the Ukrainian by Adam Hnidj, big format,
Vantage Press, New York, 1987, 146 pp., \$8

**Report From the Beria Reserve
The Protest Writing of Valentyn Moroz**
Edited and translated by John Kolasky, 1974, 162 pp., \$2.95

**Yar Slavutych
The Conquerors of the Prairies (Ukrainian-English)
Poetry**
Slavuta Publishers, Edmonton, 1984, \$5

**Mykhailo Hrushevskiy
Bibliographic Sources**
Edited by Lubomyr R. Wynar, 1985, 203 pp., \$6

Cataract
by Mykhaylo Osadchy
Translated from the Ukrainian,
edited and annotated by Marco Carynnyk, 1976,
240 pp., \$7

The Social Impact of the Chernobyl Disaster
by David R. Marples
St. Martin's Press, New York, 1988, 313 pp., \$10

Yellow Boots
A novel by Vera Lysenko, Ne West Press, 1992, 355 pp., \$12

**The Truth About the Lie
Soviet Sports Reality**
by Dublan Roman
Harmony Press Limited, 1986, 110 pp., \$5

**Ukrainians Abroad
Offprint from Ukraine: A Concise Encyclopaedia**
Prepared by Shevchenko Scientific Society
Edited by Volodymyr Kubijovyc
The Ukrainian National Association,
University of Toronto Press, 1971, 172 pp., \$5

Millennium of Christianity in Ukraine: A Symposium
Saint Paul University, Ottawa, Ontario, 1985, 1987, 302 pp. \$8

**The Foreign Office and the Famine
British Documents on Ukraine
and the Great Famine of 1932-1933**
Edited by Marco Carynnyk,
Lubomyr Y. Lusiuk and Bohdan S. Kordan
The Limestone Press Kingston,
Ontario – Vestal, New York, 1988, 492 pp., \$15

Before The Storm: Soviet Ukrainian Fiction of the 1920s
Edited by George Luckyj. Translated by Yuri Tkacz
Ardis, Ann Arbor, 1986, 266 pp., \$8

**A Thousand Years of Christianity in Ukraine,
An Encyclopedic Chronology**
Hard cover, large format.
Smoloskyp Publishers and The National Committee to
Commemorate the Millenium of Christianity in Ukraine
New York - Baltimore - Toronto, 1988, 312 pp., \$10

Funny Tears
by Mykola Ponedilok
Translated by Yuri Tkacz
"Svoboda" Press, Jersey City - New York, 1982, 230 pp., \$8

**The Life and Art of Yukhym Mykhailiv
1885-1935**
Large format
The Publishing Fund of His Beatitude Metropolitan Mstyslav,
New York - London - Paris - Toronto, 1988, 233 pp., \$20

Mykola Nedilko, Monograph
Edited by Bohdan Pevny
Large format
The Ukrainian Academy of Arts and Sciences in the U.S., Inc.,
New York, 1983, 182, \$15

**Nadia Somko
Sculpture and Paintings**
Ukrainian Cultural Workers Association in the U.S.A.,
1981, 34 pp., \$10

Send orders to:

SVOBODA BOOKSTORE
P.O. Box 280
Parsippany, NJ 07054

Prices include
shipping and handling.

Palco Trading Corporation

Перелік цукрів

Амелера, Деліман, Меліман



Перелік цукрів
Амелера, Деліман,
Меліман, Карман,
Сіска, Меліман,
Амелера, Деліман,
Меліман

Амелера, Деліман,
Меліман, Карман,
Сіска, Меліман,
Амелера, Деліман,
Меліман

- до \$100 \$7.50
- від \$100 до \$200 - \$8.50
- від \$200 до \$500 \$17.50
- від \$500 до \$1000 - \$35.00



Україна 40

Підприємство «Палко» є одним з найбільш розвинених підприємств України з виробництва цукру. Підприємство має власні сировинні бази та ліцензії на виробництво цукру. Підприємство працює на експорт цукру в різні країни світу. Підприємство має високий рівень технологічності та якості продукції.

Підприємство «Палко» є одним з найбільш розвинених підприємств України з виробництва цукру. Підприємство має власні сировинні бази та ліцензії на виробництво цукру. Підприємство працює на експорт цукру в різні країни світу. Підприємство має високий рівень технологічності та якості продукції.



Helen Smindak

A festival-goer signs a petition to save Taras Shevchenko Place after receiving information from Stephanie Charczenko, a volunteer at the booth.

Festival fever...

(Continued from page 12)

Wisconsin friends coming of age during the disco era, has been picked up for a fifth season. As a youngster, Ms. Kunis was enrolled in a children's acting program and almost immediately landed national commercials for Barbie and Payless Shoes, then moved into guest spots on "Walker, Texas Ranger" and in 1996 nabbed a recurring role on "7th Heaven." At 14, she landed her current gig by telling the show's producers she was going to be 18. Now 17, she not only stars in "That 70's Show" but has several feature film credits, among them "Krippendorf's Tribe," "Honey We Shrunk Ourselves," "Santa With Muscles" and the 2001 film "Get Over It." She has guest-starred on numerous TV shows, including "Baywatch," "Days of Our Lives," "Pensacola" and "Hudson Street," and recently starred as young Gia in the critically acclaimed HBO movie "Gia."

Kevin Olmstead of Ann Arbor, Mich., recently won the "Who Wants To Be a Millionaire" jackpot by correctly identifying Igor Sikorsky as the inventor of the first mass-produced helicopter. ABC claims the \$2.18 million he won is the biggest quiz show prize in network television history. Mr. Olmstead, 42, told Millionaire host Regis Philbin: "From being an engineer and being into engineering history, I immediately knew Sikorsky."

Special cable programming on Memorial Day included "The Halls of Montezuma," a World War II film starring Jack Palance and Richard Widmark, shown on AMC's Pearl Harbor All Star Movie Salute. Mr. Palance, who won a best supporting Oscar as the tough old cowboy who leads tenderfoots on their cattle drive in "City Slickers," is hosting a charity golf tournament with a Western theme in Tehachapi, Calif., on June 30 in honor of his late son. Cody Palance died three years ago of melanoma at the age of 43.

Conversing with a contractor named Alex in a recent episode of the CBS series "The King of Queens," Arthur (Jerry Stiller) comments on the man's accent. "I was born in Kiev," replies Alex. "Ah yes," says Arthur, "the jewel of Ukraine."

In the news

No one should miss Irina Dvorovenko's haughty and truly merry widow, Hanna, including her entrance on a ballroom staircase, in the American Ballet Theater's "The Merry Widow," according to The New York Times' dance critic Anna Kisselgoff. Reviewing Ms. Dvorovenko's

unscheduled "dazzling" debut in "Widow" on May 26, Ms. Kisselgoff said: "Ms. Dvorovenko is a portrait in fin de siecle presence. She knows how to carry a fan." Plaudits also went to Ms. Dvorovenko's husband, Maxim Belotserkovsky, who was "witty" in the subplot, and to Vladislav Kalinin, considered "more than superb" as the baron's secretary.

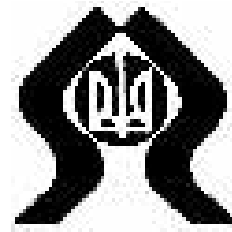
Performing in Balanchine's "Tchaikovsky Pas de Deux" during ABT's all-Tchaikovsky spectacular at the Metropolitan Opera House, Vladimir Malakhov was deemed "ineffably elegant" by the Times' Jennifer Dunning. Ms. Kisselgoff, reviewing Kevin McKenzie's staging of "Swan Lake," referred to the "elegant line and sinister pounce" channeled by Mr. Malakhov into his solo portraying Rothbart, the ballroom baron.

Columnist Richard Johnson of the New York Post says Oksana Babiy hasn't had an easy time landing acting gigs. Mr. Johnson, who describes the Ukrainian-born actress as a Baltic beauty who plays James Gandolfini's Russian girlfriend in "The Sopranos," says Ms. Babiy believes her Ukrainian accent has cost her jobs. At the reopening of the Baccarat boutique in New York, Ms. Babiy told Mr. Johnson: "I've been called in to audition for things and they didn't want me because of my accent. But I'm working on it."

Irina Krush, a Ukrainian immigrant who is a member of the national championship-winning chess team at Edward R. Murrow High School in Brooklyn, has been ranked the top female chess player in the country – and not just among high school players. The information came to light in a June 13 story about the high school in The New York Times. Opened 27 years ago under a cloud of neighborhood opposition, Murrow is one of the jewels the Board of Education can point to when many other high schools are models of disorder and academic stagnation. The school's broad theme is communications, and this year, 93 percent of seniors and 80 percent of juniors have met the state English-language arts requirements needed for graduation, with 92 percent of graduates going to college, some to Ivy League schools.

For his 76th birthday party at his Malibu mansion, Oscar winner Rod Steiger asked his Ukrainian housekeeper to prepare ribs, chicken, shrimp, potato salad and verenike [sic] – defined as potato pierogi – plus strawberry shortcake. New York Post columnist Liz Smith says Steiger and his wife, Joan Benedict, welcomed Pierce Brosnan and Keely Shaye-Smith with their baby and the hilarious Jonathan Winters to the barbecue.

Helen Smindak's e-mail address is HaliaSmindak@aol.com.



UKRAINIAN SELFRELIANCE FEDERAL CREDIT UNION, PHILADELPHIA, PA.

Serving and Supporting the Ukrainian Community Since 1952

**WE WANT TO GIVE YOU
A SECOND CHANCE!**



If you purchased a new car
within the last 12 months,
you can re-finance with us at our
LOW New Car Rates:

New Car (0% down, 3 yr. term) 7.350%
New Car (0% down, up to 5 yr. term) 7.450%
New Car (0% down, up to 6 yr. term) 7.650%

All savings insured by the National Credit Union Administration, a federal agency.

MAIN OFFICE:
1729 Cottman Ave.
Philadelphia, PA 19111
Tel.: (215) 725-4430
Fax: (215) 725-0831

24th Street Branch:
2307 Brown St.
Philadelphia, PA 19130
Tel.: (215) 232-3993

Ukrainian Center Branch:
910 Henrietta Ave.
Huntingdon VL, PA 19006
Tel.: (215) 379-0400
Fax: (215) 379-2757

Toll free: 1-888-POLTAVA



**SLAVE OR FORCED LABOURER
UNDER THE NAZI REGIME?
OTHER VICTIM OF NAZI INJUSTICE?
HEIR OF THE VICTIM?**

**YOU MAY BE ENTITLED
TO COMPENSATION
FROM A NEW GERMAN FUND**

Please visit our web site for the office nearest you:
<http://www.compensation-for-forced-labour.org/>

**German
Forced Labour
Compensation Programme**

IOM claim forms must be
submitted by August 11, 2001

IOM will handle
your claim free of charge

Міст - це завжди надійно!

МІСТ MEEST

Найбільше в світі українська висилкова фірма
по висилці грошей та папок в Україну,
країни СНД та Європи

MoneyGram
MicroDirect Money Transfer

**ОТРИМАЙТЕ
ДЛЯ СЕБЕ
ДОДАТКОВО**

ТИЖНЕВІ
\$100

Візьміть участь в новій
виграшній грошовій лотереї
корпорації МІСТ



Грошові перекази
в Україну
та по цілому світі
за декілька хвилин.

МІСЯЧНО
\$1000

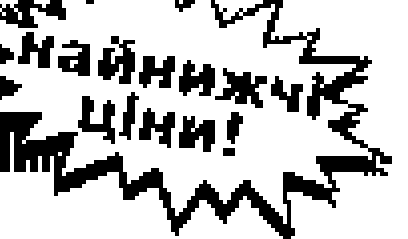
Доставляємо гроші
безпосередньо
до рук адресата

Висилаючи гроші з нами, Ви користаєте з найкращих цін за найнадійніший сервіс і автоматично приймаєте участь в новій виграшній грошовій лотереї корпорації МІСТ. Лотерея проводиться кожної п'ятниці за минулий тиждень та в перших числах місяця за минулий місяць. Деталі питайте у ва'шгтві корпорації МІСТ.



Корпорація МІСТ -

вибір тих, хто добре розумє свої гроші!



ТАКОЖ ВИСИЛАЄМО

ПАЧКИ

дарчові набори,
кур'єрські послуги,
комерційні вантажі
та інше

Завжди гарантуємо
найшвидшу та
найнадійнішу
доставу



Контейнери відправляємо щоденно, забираємо пакки з дому

Для кращої обслуґи маємо понад 350 агентів у Північній Америці

За агентом у вашій місцевості дзвоніть безкоштовно 1-800-361-7345

РЕГІОНАЛЬНІ ПРЕДСТАВНИКИ:

MEEST Corporation Inc.
97 Six Point Road
Toronto, ON M8Z 2X3
Tel.: (416) 236-2032
1 (800) 361-7345

MEEST-AMERICA
609 Commerce Rd.
Linden NJ 07036
Tel: (908) 474-1100
1 (800) 288-9349

MEEST-KARPATY
2238 W. Chicago Ave.
Chicago, IL 60622
Tel.: (773) 488-9225
1 (800) 527-7285

MEEST-CALIFORNIA
500 E. Harvard St.
Glendale, CA 91205
Tel.: (818) 547-4910
1 (800) 617-2845

MEEST-ALBERTA
10834 97 Street,
Edmonton, AB T5H 2M
Tel: (908) 424-177
1 (800) 288-9949

National University...

(Continued from page 8)

full-time matriculated students.

Undergraduates at Ostroh now study economics, finance, law, foreign languages (there is a major in English, while German, French, Polish and Spanish are minors) and humanities (history, cultural studies, and documents and information analysis). Beginning in September, political science will be offered. On the graduate level, Ostroh offers history and psychology, as well as a certificate program for specialists in Christian ethics.

Admission is very competitive, as there are 23 applicants for each slot and a written exam is required for entrance. "We accept only the best of the best" based on their qualifications, not on their connections, said Prof. Lominska. Our goal, she continued, "is not only to educate, but to produce patriots of Ukraine." Toward that end, the university teaches its students the history of Ukraine and of the diaspora, as well as other courses aimed at stressing the students' Ukrainian identity.

Forty-one of the school's students are now studying in all parts of the world, and none, according to the two university officials, have expressed a desire to remain abroad. All want to return to Ukraine and put the knowledge gained abroad to good use in their homeland.

Tuition is \$300 per year and the university is funded by the government, philanthropists, individual citizens of Ukraine and supporters in the diaspora. Although the bulk of its funding does come from the government, Ostroh Academy is autonomous, which means the university has the right to determine its curriculum and choose its students. Furthermore, the rector is chosen by the faculty and students; a 90 percent vote of approval is required for the person who holds that position.

Dr. Pasichnyk, who has served as rector since its rebirth in 1994, was born in the village of Hlynky, Rivne Oblast, in 1946. He attended Kyiv State University, Lviv State University and the Rivne Pedagogical Institute, receiving his candidate's degree in 1981 and his doctorate in psychology in 1993.

He has published more than 50 scholarly articles; his book "The Psychology

of Stage Formation, Operation and Structure in Systematization" was published by Ostroh Academy.

Prof. Lominska was born in Ostroh in 1969. She graduated from Lviv State University with a degree in philology. She was hired as a professor of English at Ostroh in 1994 and was appointed vice-rector in 1999.

In 1997 she became one of three Ostroh professors who enrolled at Northern Illinois University as part of the NIU/Ostroh project in "Democracy and Education," funded in part by the Eurasia Foundation. Her NIU thesis was on "Language Education in Ukraine and National Identity: A Historical Analysis," and she graduated with a master of science degree in education. Her thesis was published this year by Ostroh Academy in a bilingual Ukrainian-English edition.

A permanent endowment

Ostroh Academy's rector and vice-rector explained that one of their goals is to create a stable endowment fund based on hard currency. To be called the International Fund for the Rebirth of Ostroh Academy, its long-term goal is \$1 million. One of the goals of the endowment is to provide an excellent education for talented orphans who would not otherwise be able to afford attending Ostroh.

"Ukraine must be built, and our graduates will do this," Dr. Pasichnyk stated with certainty during his presentations. That message appears to have been heard loud and clear, and the appreciation of this goal was reflected in the reaction at community gatherings.

During their tour of Ukrainian American communities Dr. Pasichnyk and Prof. Lominska succeeded in raising \$20,000. In comparison, since 1997 they had raised \$25,000 in North America. The donations collected are meant to provide support for the university's general fund, as well as funding for scholarships, the reconstruction of a historic 16th century church that will be transformed into an ecumenical house of worship – the first such church in all of Ukraine – and for the permanent endowment fund.

For further information, write to National University of Ostroh Academy, 2 Seminarska Street, Ostroh, Rivne Oblast, Ukraine 265620.

Donations, via checks made out to the Ukrainian National Foundation (which functions under the aegis of the Ukrainian National Association) with the notation "Ostroh Fund" may be sent to: Dr. Myron B. Kuropas, chairman, Friends of Ostroh Academy, 107 Ileshamwood Drive, DeKalb, IL 60115.

SUPPORT THE WORK OF THE UKRAINIAN WEEKLY.

Send contributions to: The Ukrainian Weekly Press Fund, 2200 Route 10, P.O. Box 280, Parsippany, NJ 07054

Join



Us!

Rochester

Ukrainian Federal Credit Union

proudly announces the opening of our

CAPITAL DISTRICT BRANCH

1828 Third Ave. Watervliet, NY 12189

(during June we're offering all current and new members special gifts, bonuses, prizes and discounts on services)

Hours of operation - Every Saturday - 10 a.m. to 2 p.m.

Monday through Friday - By appointment

Branch Director: Oksana Gents • Member Services: Annette Terek Myrdaluk
Local Tel: (518) 266-0791 • Toll Free: (877) YOUR (YOU) 668-7828
Audio Response: (716) 548-4019 • Fax: (716) 336-2950 • e-mail: nfcu@capitalnet.net
www.nfcu.org

10 POKIB NEZALEXHOCTI

TOUR I

Aug. 10 - 25

LVIV (2)
Lv. Frankivsk/Streimcha (1)
KHOZYV/Karajancic Pristisly (1)
ODESA (1)
KHERSON (1)
SYMFEROPOL/Baskichysaraj (1)
YALTA (2)
KYIV (2)

15 days
\$2850 double
\$320 sgl. sup.



TOUR II

Aug. 20 - Sept. 4

RESERVE EARLY

SPACE LIMITED

GROUP A
KYIV/KANIV (4)
LVIV (2)
Lv. Frankivsk/Streimcha (1)
KHOZYV/Karajancic Pristisly (1)
ODESA (1)
KHERSON (1)
SYMFEROPOL/Baskichysaraj (1)
YALTA (2)

15 days
\$2850 double
\$320 sgl. sup.



GROUP B

KYIV/KANIV (4)
POLTAVA (2)
KHERSON/Chystyn (2)
KHERSON (1)
ODESA (1)
KHERSON (1)
SYMFEROPOL/Baskichysaraj (1)
YALTA (2)

Diaspora
ENGLISH/SPANISH

1914 Pine St.
Philadelphia, PA 19103

215-732-3732
1-800-487-5324

Shakespeare at Ostroh

PARSIPPANY, N.J. – We often take for granted annual Shakespeare festivals put on by students at local schools, like Drew University in Madison, N.J., whose Shakespeare Festival is widely known. But many would be pleasantly surprised to hear that such exhibitions also occur half a world away, at Ukraine's Ostroh Academy.

On May 14 and 16, the English Speaking Club (ESC) of the National University of Ostroh Academy hosted a two-day event called Shakespeare Days.

The first half took the form of a discussion session, at which participants presented their own original poetry and discussed various works by the famed English poet and playwright. The second installment featured the highlight of the festival, a theatrical performance of a Shakespearean play in the English language.

Throughout the event, the ESC presented awards to students in recognition of noteworthy acting, interpretation and poetry, to name just a few categories. Representatives of the Rivne School of Hope also took part in Ostroh Academy's Shakespeare Days.



Need a vacation?

Come in and talk to us. Our low interest rates and flexible terms make taking a vacation smooth sailing. Whatever your financial needs, we have the solution for you.



Self Reliance (NY) Federal Credit Union



Main Office: 105 Bedford Avenue, New York, NY 10013 Tel: 212 473-7310, Fax: 212 473-3251

Branches:

Upstate NY
23 Main Street
Kathonka, NY 12446
Tel: 518 326-2938, Fax: 518 326-8620

Long Island
22 E. Uniondale Avenue
Uniondale, NY 11553
Tel: 516 565-2393, Fax: 516 565-2097

Queens
32-11 31st Avenue
Rego, NY 11408
Tel: 718 628-0506, Fax: 718 628-0453

Visit our website at: www.selfreliance.org

Outside NYC call toll free 1-888-SELFREL

SELFRELIANCE
 Ukrainian American Federal Credit Union
 Українсько-Американська Федеральна Кредитова Спілка
 „САМОПОМІЧ”

Let us help make
 your dream come true!

FIRST MORTGAGES
 CONVENTIONAL, JUMBO & COMMERCIAL
LINES OF CREDIT
 HOME EQUITY AND BUSINESS
 Contact the Loan Department for details

www.belkredit.com

MAIN OFFICE 2351 W. Chicago Ave. Chicago, IL (773)-487-6520
 NEW YORK OFFICE 100 W. Chicago St. (773)-589-0077 • Newark, NJ (973)-373-7889
 JERSEY CITY OFFICE Jersey City, NJ (201)-795-6061 • Parsippany, NJ (973)-451-0200
 BRANCHES: Columbia, IL • Brookingsdale, IL • Palms Park, IL • Westfield, IN

**UKRAINIAN NATIONAL ASSOCIATION
 ANNUITY RATES
 EFFECTIVE MAY 1, 2001**

Single & Flexible Premium Annuities First year rate (new money) (rate locked in for one year)	6.50%
Single & Flexible Premium Annuities (EXISTING) \$100,000.00 and over	5.75%
\$50,000.00 - \$99,999.99 (EXISTING)	5.50%
\$100.00 - \$49,999.99 (EXISTING)	5.25%
Flexible 10 Annuity	5.50%

**WHAT?
 YOU DON'T HAVE YOUR OWN
 SUBSCRIPTION?**

To subscribe to The Ukrainian Weekly, fill out the form below, clip it and mail it to: Subscription Department, The Ukrainian Weekly, 2200 Route 10, P.O. Box 280, Parsippany, NJ 07054.

NAME: _____
 (please type or print)

ADDRESS: _____

CITY: _____ STATE: _____ ZIP CODE: _____

PHONE (optional): _____

UNA member subscription price — \$45.00/yr. Non-member subscription price — \$55.00/yr.

UNA Branch number _____

PREVIEW OF EVENTS

Thursday, June 28 - Tuesday, July 2
TORONTO: The Ukrainian schooner Batkivschyna and the Discover Ukraine project will participate in Toronto Harbor's "Parade of Lights." Visitors will have the opportunity to meet the captain and crew of the Batkivschyna, which will be docked behind the Harbour Castle Hilton by the Island Ferry docks. "Parade of Lights" is a boating festival in which each boat is decorated with lights. Visitors are encouraged to donate strings of decorative (Christmas) lights for the ship's participation in the event. Any winnings will be donated to charity. For more information, the captain and crew can be reached via e-mail at Discoverukraine@hotmail.com.

Friday, June 29
NEW YORK: The Shevchenko Scientific Society is sponsoring a presentation by Dr. Oleh Romaniv, a member of the National Academy of Sciences of Ukraine and president of the Shevchenko Scientific Society in Ukraine, on "The Recent Manifestations of Russification in Ukraine." The presentation will be held at the Shevchenko Scientific Society, 63 Fourth Ave. (between Ninth and 10th streets), at 5 p.m. For information call (212) 254-5130.

Saturday, June 30-Sunday, July 1
KERHONKSON, N.Y.: An exhibit of Ukrainian ceramics and pysanky by New York artist Sofika Zielyk will be on display and available for purchase in the library of the main building of Soyuzivka from 11 a.m. to 6 p.m. on both days. The exhibit will include over 250 pysanky on chicken, goose, rhea and ostrich eggs. For further information call (212) 533-6419.

Tuesday-Wednesday, July 3-4
BUFFALO, N.Y.: The Children of Chernobyl Relief Fund (Buffalo Chapter) will host the Ukrainian gaff schooner Batkivschyna at the Canada-U.S. Friendship Festival at the Erie Basin Marina. There will be a ceremony to greet the crew on Tuesday, July 3, at 7 p.m. at the marina. The community will welcome the crew at 9 p.m. at the Ukrainian Home Dnipro, 562 Genesee St. (\$5 admission). On July 4 from noon to 10 p.m. there will be a series of performances featuring the Chaika Dance Ensemble from Hamilton, Ontario, and Zoloti Struny Bandura Group from Rochester, N.Y. For more information call Olenka Bodnarskyj-Gunn, (716) 886-5881.

Friday, July 6
NEW YORK: In celebration of the Rusalka-Kupalo season, the Ukrainian Art and Literary Club and the New York Bandura Ensemble present "Rusalka Sat on the White Birch Tree," an evening of Ukrainian ritual music featuring Lavrentia Turkevycz, who will sing water sprite and summer solstice songs to the accompaniment of the bandura. Time: 7 p.m. Donation: \$10. "Rusalka: Fertility Rites of Spring," an exhibit of photo reproductions featuring the ancient ritual celebrations as depicted on Ukrainian bracelet jewelry from the Kyivan-Rus' period (12th - 13th centuries), will be on view until July 8. Gallery hours: Friday, 6-8 p.m.; Saturday-Sunday, 1-5 p.m. The Mayana Gallery is located at 136 Second Ave., fourth floor. For more information call (212) 260-4490 or (212) 777-8144; visit the website <http://www.brama.com/mayana>; or e-mail ukrartlitclub@aol.com.

Wednesday-Sunday, July 18-22
PHILADELPHIA: St. Vladimir Senior and Junior chapters of the Ukrainian Orthodox League cordially invite the public to attend the 54th Annual UOL Convention at the Sheraton Society Hill Hotel. Highlights include: dining and dancing on Thursday evening at the New Jersey State Aquarium; the "First UOL Talent Show of the New Millennium" on Friday evening; the grand banquet and ball on Saturday evening at the Sheraton, with music provided by Paul Kauriga and his orchestra; and the hierarchical divine liturgy and farewell luncheon on Sunday at St. Vladimir Parish. For convention information call Mark Bohlen, (610) 254-0248; or Lynn Szafranski, (609) 698-1951.

Monday-Thursday, September 10-13
KERHONKSON, N.Y.: Regensberg High School will host a reunion for all former faculty, students and friends at Soyuzivka. The motto is "Aby Sche Raz" (If Only One More Time). For more information about this celebration and to register contact Vasyl Luchkiw: by mail, 49 Windmill Lane, New City, N.Y. 10959; by telephone, (845) 634-9353; by fax, (845) 634-5370. For accommodations contact the Soyuzivka estate management: telephone, (845) 626-5641; fax, (845) 626-4638.

PLEASE NOTE REQUIREMENTS:

Preview of Events is a listing of Ukrainian community events open to the public. It is a service provided at minimal cost (\$10 per submission) by The Ukrainian Weekly to the Ukrainian community. Payment must be received prior to publication.

To have an event listed in Preview of Events please send information, in English, written in Preview format, i.e., in a brief paragraph that includes the date, place, type of event, sponsor, admission, full names of persons and/or organizations involved, and a phone number to be published for readers who may require additional information. Items should be no more than 100 words long; all submissions are subject to editing. Items not written in Preview format or submitted without all required information will not be published.

Preview items must be received no later than one week before the desired date of publication. No information will be taken over the phone. Items will be published only once, unless otherwise indicated. Please include payment of \$10 for each time the item is to appear and indicate date(s) of issue(s) in which the item is to be published. Also, please include the phone number of a person who may be contacted by The Weekly during daytime hours. Information should be sent to: Preview of Events, The Ukrainian Weekly, 2200 Route 10, P.O. Box 280, Parsippany, NJ 07054.

MAY WE HELP YOU?

To reach The Ukrainian Weekly call (973) 292-9800, and dial the appropriate extension (as listed below).

Editorial – 3049, 3069; Administration – 3041;
 Advertising – 3040; Subscriptions – 3042; Production – 3052